

Západočeská univerzita v Plzni

FAKULTA PEDAGOGICKÁ

KATEDRA RUSKÉHO A FRANCOUZSKÉHO JAZYKA

UTVÁŘENÍ RUSKÉ SLOVNÍ ZÁSOBY V OBLASTI CESTOVNÍHO RUCHU DIPLOMOVÁ PRÁCE

Jana Stankiewiczová
Učitelství pro 2. stupeň ZŠ, obor RJ-NJ
léta studia (2010-2013)

Vedoucí práce: *Mgr. Milena Rykovská, Ph. D.*

Plzeň, 8. únor 2013

Prohlašuji, že jsem diplomovou práci vypracovala samostatně s použitím uvedené literatury a zdrojů informací.

Plzeň, 8. únor 2013

.....
vlastnoruční podpis

Ráda bych poděkovala své vedoucí práce Mgr. Mileně Rykovské, Ph. D. za vedení práce, věnovaný čas a cenné rady.

ОБСАИ

1	ВВЕДЕНИЕ.....	1
2	ТУРИЗМ.....	3
2.1	ОБЩИЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПОНЯТИЯ ТУРИЗМ	3
2.2	ИСТОРИЯ ТУРИЗМА	7
2.3	ВИДЫ И ФОРМЫ ТУРИЗМАМ Н	10
2.3.1	Туризм в России	18
2.4	ИНФРАСТРУКТУРА ТУРБИЗНЕСА	28
2.5	МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКИЕ КОМПОНЕНТЫ	32
2.5.1	возможности услуг в области питания, ресторанные услуги.....	33
2.5.2	Услуги размещения, гостиничные услуги	36
2.5.3	Услуги бюро путешествия, туристических агентств, справочных бюро и бюро инфоцентер.....	40
2.6	ДИФФЕРЕНЦИЯ НАЗВАНИЙ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ	42
3	ТУРИЗМ В УЧЕБНИКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО МАТЕРИАЛА	46
3.1	АНАЛИЗ УЧЕБНИКОВ КОМПЛЕТА РАДУГА ПО - НОВОМУ.....	46
3.2	РАСШИРЯЮЩИЙ МАТЕРИАЛЬ.....	51
4	ЗАКЛЮЧЕНИЕ	74
5	СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ	75
6	РЕЗЮМЕ	82
7	ПРИЛОЖЕНИЯ	I
7.1	СЛОВАРЬ ТУРИЗМА	I
7.1.1	Словарь неологизмов.....	I
7.1.2	Тематический словарь с ударением	IV
7.2	ВЕБ-САЙТЫ ТУРИСТИЧЕСКИХ АГЕНСТВ И ОТЕЛЕЙ.....	XXIV

1 ВВЕДЕНИЕ

Дипломная работа посвящена описанию русского словарного запаса в области туризма и путешествий. Работа состоит из двух частей (теоретической и практической) и дополнительного материала. Вторая часть содержит материал, который может быть использован на уроках русского языка.

Одна из задач работы – использование альтернативного материала с целью расширения учебного материала помещенного в учебниках Jelínek, S., Alexejeva, L., F., Hříbková, R., Žofková, H.: Радуга по-новому том 1-5 – учебник русского языка, FRAUS 2007-2011, 1 издание (ISBN 978-80-7238-659-8). Результаты работы могут быть использованы на уроках русского языка. Главная цель дипломной работы – раскрыть и объяснить тему туризма, расширить словарный запас по этой теме и включить тему туризма в программу обучения русскому языку. Цели расширения словарного запаса реализуются путем использования различных, объединенных тематически текстов, наглядного материала, схем и карт.

Для лучшего отображения реалий в работе использованы реальные названия, например: названия ресторанов.

Первая часть определяет термин туризм, его общее понимание, историю туризма и историю туризма в России. Объяснены виды туризма, виды туризма, которые в настоящее время развиваются в России и разные формы туризма. Также первая часть содержит информацию об этимологии слов и истории их использования. В этой части рассмотрена теория инфраструктуры, структура туризма, ее материально-технические компоненты и словарной запас этой категории.

Во второй части дипломной работы анализируется и характеризуется комплект учебников Jelínek, S., Alexejeva, L., F., Hříbková, R., Žofková, H.: Радуга по -новому том 1-5 – учебник русского языка, FRAUS 2007-2011, 1 издание (ISBN 978-80-7238-659-8). Вторая часть характеризует использованные темы туризма в этом комплекте, а именно на истории, формах туризма и инфраструктуре.

Во второй части представлен материал, который может быть использован на уроках русского языка. В дополнительный материал включены упражнения,

предполагающие работу с наглядным материалом, перевод, работу с текстом и тематические упражнения. После упражнений помещен ключ.

Наглядный материал может служить дополнительным материалом в комплекте учебников «Радуга по-новому», а именно в разделах А III или Б II первого урока четвертого тома. Упражнения могут варьироваться. Первый вариант: студенты могут сопоставлять разрезанные картинки с названиями видов туризма или деятельности, которая с ним связана. Второй вариант: ученики могут сами дописать текст. Следующие упражнения позволяют повторять глаголы движения при помощи рисунков. Другое упражнение представляет собой текст, где слова заменены картинками.

Перевод можно считать быстрой проверкой знаний. Упражнения на перевод в данной дипломной работе направлены не на буквальный перевод, а скорее на общее понимание смысла текстов. Все упражнения тематически связаны с туризмом и путешествиями, поэтому в них включена тема проживания в гостинице (размещения).

Приложения дипломной работы содержат глоссарий всех вышеуказанных терминов, в том числе: словарь неологизмов, тематический словарь из области туристической терминологии, а также веб-сайты некоторых туристических агентств и отелей. Слова в словаре размещены в алфавитном порядке, жирным шрифтом обозначены ударения. Затем у имен существительных указывается окончание родительного падежа и род.

Словарный запас области туризма очень обширен и поэтому работа рассматривает только некоторые области – термин туризм, историю туризма, инфраструктуру и употребление темы туризма в качестве дополнительного материала в учебниках русского языка.

2 Туризм

2.1 ОБЩИЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПОНЯТИЯ ТУРИЗМ

Туризм существует в жизни с древних времен как форма развлечения и отдыха. В настоящее время туризм - очень важная часть общественной жизни. Он относится к крупнейшим и самым быстро развивающимся отраслям. Туризм включает в себя не только понятия транспортные средства, движение людей, но и объекты питания, культурные и бытовые услуги. Благодаря туризму было открыто много торговых и транспортных путей. Можно сказать это, что туризм общественно-экономический феномен. Посредством туризма открывается возможность расширить знания по истории других стран и своего отечества. Возможность узнать географию, культуру, искусство, гастрономию, традицию, обычаи и менталитет людей данной страны.

Определение понятия туризм сложно. Специалисты подчеркивают факт, что туризм можно рассматривать из различных точек зрения научной дисциплины, в которой туризм исследуется. Существует несколько определений туризма. Разные точки зрения туризма имеют тур-агентства и отели, предприниматели и города. Иная точка зрения у людей, которые активно путешествуют или отдыхают.

Туризм следует рассматривать с двух позиций. Первая позиция область затрат, т.е. как способ удовлетворение своих нужд. Вторая позиция включает предпринимательские возможности в этой области. Все вышесказанное значит, что туризм является многосторонним общественно-экономическим явлением.

Определения туризма отражают стремления авторов отличать туризм от более широкого понятия путешествие. Эти два понятия тесно связаны, потому что оба описывают образ жизни человека, который активно или пассивно принимает участие в познании своей или другой страны, а также занимается спортом или образованием.

В группу таких авторов можно включить таких исследователей, как например, Стратднер (Stratdner) или Моргенрот (Morgenroth). Следующие определения раскрывают существенную разницу между путешествиями и туризмом и разные экономические и социальные стороны этих явлений.

Как например Борман (1931) (Borman) определяет туризм как туры, которые совершаются с целью развлечения, лечения, торговли (внешней или внутренней) или с иной целью, при этом происходит смена места жительства. При этом не включает определение поездки на работу.

„Р. Глукманн (R. Gluckmann) дал дефиницию турбизнесу как общей сумме (количеству) взаимоотношений между людьми, которые находятся временно на каком-нибудь месте, и между жителями этого места или города.“¹

„Э. Федор (E. Fedor) понимал туризм как прилив и отлив людей в конкретное место или государство.“² Он подчеркивает ту сторону туризма, которая предполагает важную роль транспорта и отношений между местом жительства и местом цели.

Многие исследователи понимают туризм как:

- сосредоточение иностранцев, имеющих место временного проживания;
- перемены, которые туризм несет в местах этого сосредоточения;
- изменение в отношениях между участниками и жителями города;

(Г. Посер –H. Poser)

- экономическое явление, соединенное с дорожными расходами, которые покрываются из денег полученных в месте жительства;

(Ф.В.Огилвие, Й.А.Норвал – F.W. Ogilvie, J.A. Norval)

- удовлетворение нужд таких, как отдых, культура, туристика, которые совершаются в необычном окружении.

Поворотным пунктом в исследовании туризма было его определение двумя профессорами из Швейцарии - В. Гунзикером (W. Hunziker) и К. Крапфом (K. Krapf). В своей работе «Основы общей науки туризма» они дали определение туризму, которое затем использовалось другими исследователями. Эти основные пункты отражены во многих дефинициях как в до- и послевоенное время, так и сейчас. Определение звучит так „итоговое название отношений и явлений, которые возникают на основе пути и пребывания в месте незнакомых людей, в том случае если они здесь не живут и не зарабатывают деньги, не получают доход.“³

¹Indrová, J. a kol.: Cestovní ruch (základy), Praha: VŠE Oeconomica, 2007. s. 9

²Indrová, J. a kol.: Cestovní ruch (základy), Praha: VŠE Oeconomica, 2007. s. 9

³Indrová, J. a kol.: Cestovní ruch (základy), Praha: VŠE Oeconomica, 2007. s. 10

Из вышеуказанных определений видно, что турбизнес сложное и многостороннее явление.

Итак, основные признаки туризма:

- временное изменение места жительства;
- доход не является целью путешествия;
- отношение между людьми.

Тольковый словарь С. И. Ожегова и Н. Ю. Шведоровой дефинирует понятие туризм как „1. вид спорта - групповые походы, имеющие целью физическую закалку организма. *Горный т. Водный т. Лыжный т. Заниматься туризмом.* 2. Вид путешествий, совершаемый для отдыха и самообразования. *Международный т.*“⁴

Туризм реализуется посредством Всемирной торговой организации.

Всемирная торговая организация (ВТО) – World Trade Organization (WTO)

Организация была основана как представитель «Общего соглашения о таможенных пошлинах и торговле» (GATT) в 1995 году. Она как единственный международный орган, который занимается правилами всеобщей торговли между государствами.

Главная цель организации - поддерживать международную торговлю, урегулировать конфликты между странами и устраивать коммерческие переговоры.

К дате 24 августа 2012 г. в организацию входит 157 члена. Еще 29 государств ведут переговоры о вступлении в нее.

Вступление России во Всемирной торговленной организацию (ВТО)

Российская Федерация стремится вступить в ВТО с 1993 года, но до 2011 года членом не являлась. Россия вступила в организацию 22 августа 2012 года (Чешская Республика была одним из первых членов). Когда стал Владимир Путин в первый раз президентом России (2000-2008), вступление в организацию ВТО стало очень важным приоритетом страны. В 2007 году Российская Федерация заключила билатеральные переговоры. Грузия вступила в 2000 году, и Украина в 2008 году. Ожидалось, что Россия вступит в ВТО раньше, чем Украина, но так не произошло.

⁴Ожегов, С. И., Шведова, Н. Ю.: Тольковый словарь русского языка, Москва: ИНФОРТЕХ, 2010. s.758

Из-за этого возникли проблемы. В рамках организации не может ни Грузия, ни Украина выступать против Российской Федерации. Вступление этой великой державы усложнила действительность таможенного союза между Россией, Кавказом и Белоруссией.

Президент Д. А. Медведев в последние время своего царствования усилил попытки вступить в ВТО. Произошла модернизация Москвы и всей России, но организация подчеркнула также важность демократических и нравственных достоинств. Этот срок был таким долгим, потому что Российская Федерация имеет очень важное значение.

Международная конференция туризма

На Международной конференции туризма 1991 в Канаде в Оттаве было констатировано, что туризм - важный фактор экономики, культуры, а также социального развития.

На конференции были определены следующие основные понятия, которые имеют соединит использованую терминологию:

Туризм (tourism)

„Деятельность человека, путешествующего на некоторое время в место, которое не относится к привычной среде его места жительства, на срок, более короткий, чем один год, с целью, отличной от получения дохода.“⁵

Постоянный житель (rezident)

Это лицо, человек, который живет в данном гасударстве минимально один год (в международном туризме).

Это лицо, которое живет 6 месяцев в данном месте (внутренний туризм).

Турист, экскурсант, участник загородной прогулки (excursionist, same-dayvisitor)

Такой человек, который пребывает в месте не более суток, т. е. он здесь не ночует (международный туризм).

Человек, который живет в данном гасударстве и путешествует по другому месту, отличному от его постоянного места жительства. Он также в нем не останавливается на ночь (внутренний туризм).

⁵Indrová, J. a kol.: Cestovní ruch (základy), Praha: VŠE Oeconomica, 2007. s. 12

Посетитель (visitor)

Лицо, которое путешествует за рубежом, в другую страну, срок его пребывания не превышает 12 месяцев (международный туризм).

В понятиях внутреннего туризма, посетителем называется человек, который живет в той же стране, но изменяет место жительства на срок, не превышающий 6 месяцев.

Турист (tourist)

Временный посетитель страны, который пробудет здесь минимум сутки (одна ночевка), но не более года (международный туризм).

Человек постоянно живет в данном государстве и переезжает в другое место (в одной и той же стране). На новом месте он ночует, но не остается дольше, чем 6 месяцев (внутренний туризм).

Тематический словарный запасTématická slovní zásoba

посетитель, -я, м

návštěvník (visitor)

постоянный житель, -я, м

stálý obyvatel (rezident)

туризм, -а, м

cestovní ruch

турист, -а, м

výletník (excursionist, same-dayvisitor),

turista (tourist)

туристка, -и, ж

výletník, turistka

(excursionist, same-dayvisitor)

участник загородной прогулки, -а, м

výletník

экскурсант, -а, м

výletník (excursionist, same-dayvisitor)

Текст о туризме и вышеуказанный словарный запас можно использовать на уроках русского языка как дополнительный материал к лекциям комплекта учебников Jelínek, S., Alexejeva, L., F., Hříbková, R., Žofková, H.: Радуга по – новому том 1 – 5 – учебник русского языка, FRAUS 2007-2011, 1 издание.

2.2 ИСТОРИЯ ТУРИЗМА

Из вышеуказанных определений туризма видно, что он представляет собой форму отдыха и развлечений. Раньше мотивами поездки в другой регион или в другую страну были торговля, лечение, образование. Очень часто это были также

религиозные мотивы, но позднее усиливался индивидуальный характер поездок, например, поездки с целью образования.

Для развития туризма необходимо выполнение следующих условий:

- право на свободу передвижения и обеспечение безопасности в месте пребывания;
- свободное время;
- соответствующий доход.

Туризм обуславливается стремление расширить свои знания о новых странах, культуре, природе, а также необходимость повысить уровень образования и устранить языкового барьера.

История туризма в России

Первые цели путешествия были связаны с религией, торговлей, политикой и познанием. Можно сказать, что между основоположниками путешествий стали паломники. Паломники совершали трудные путешествия, чтобы распространить религию. Эта традиция распространилась на Руси вместе с христианством. Путешествия паломников имели не только религиозный характер, но и просветительский. Они рассказывали о природе, других народов и их культуре. Палестина, Иерусалим, Сергиев Посад были основными местами паломничества.

Во время царствования Петра I (1689-1725), в конце XII века, стало совершаться больше поездок за границу. Петр I сам отправился в страны Западной Европы с целью расширить свои знания, кругозор и изучить западноевропейскую культуру. С тех пор стали познавательные туры и путешествия одним из распространенных видов туризма в России. Возможность путешествовать не существовала только для представителей высших слоев общества, но и для каждого дворянина. Все имели право уехать за рубеж и вернуться с любое время.

Первая попытка организовать путешествие за границу была сделана уже в XIII веке. В приложении в газете «Московские ведомости» был предложен план путешествия в другую стану, в том числе в страны Зададной Европы. Путешествие было организовано в виде групповой поездки. В XIII веке также стали распространенными лечебные поездки внутри страны. Люди ездили к целебным и святым источникам. С целью оздоровления и лечения началось строительство

грязевых или бальнеологических курортов, таких, например, Ялта, Кавказские Минеральные воды.

Преградой путешествиям по России с XIII до начала XIX были плохие дороги, отсутствовали услуги, которые нужны для жизни в пути то есть, например, места общественного питания, трактиры, бытовые услуги, гостиницы или станции для отдыха лошадей.

Во второй половине XX века произошло развитие экскурсионных туров. Развитие связано с транспортными, политическими и экономическими тенденциями. Появились другие мотивы и цели путешествий – курортные, деловые, научные, экскурсионные.

Понятие экскурсия произошло от латинского „excursio“, что значит «поездка». Термин зародился на основе поездок научного и просветительского характера. Во второй половине XVIII века появились первые сведения об экскурсиях, а именно школьные экскурсии. Школьные экскурсии совершались с целью изучить окружающую природу и узнать исторические места. В XIX веке экскурсионная деятельность была связана с походами. В то время открылось большое количество памятников (исторических, природоведческих, культурных), музеев, выставок. Были основаны различные специализированные туристические, экскурсионные организации, были сосредоточены на походах или велосипедных прогулках.

На Кавказе возникли самые первые туристические организации, даже впервые в России возник альпийский клуб. Он существовал несколько лет, организуя путешествия по горам Кавказа. Он стал настолько известным, что сюда приезжали не только внутренние, но и иностранные туристы, даже появились новые шоссейные и железнодорожные дороги и гостиницы. Е. Вейгенбаум написал «Путеводитель по Кавказу» (1888) . В книге был описан Кавказский край, подробные маршруты в населенные пункты, описаны исторические достопримечательности. „В этот промежуток появляются первые туристские фирмы. В Петербурге открывается предприятие Леопольда Липсона. Фирма брала на себя обязательство ознакомить туристов во время путешествий со всеми достопримечательностями.“⁶

⁶<http://altaionline.ru/pg.php?id=237>

В XIX веке известность получил Крымский горный клуб, который стал весьма популярен. Горный район Крыма привлекал туристов своей доступностью и климатом, который хорошо влиял на дыхательную систему. Благодаря этим особенностям Крым стал наиболее посещаемым русским регионом.

2.3 Виды и формы туризма

Научная литература предлагает целый ряд определений туризма. Виды туризма разделяются в зависимости от потребностей человека, который принимает участие в туризме или путешествии. Существуют разные специфические формы туризма, которые удовлетворяют самые разные виды потребностей. С развитием общества развивается также туризм и сегодняшние предложения постоянно расширяются и становятся более разнообразными.

К основным видам туризма относятся:

„Отдых (рекреационный отдых)

- представляет собой самый распространенный вид туризма;
- реализуется в рекреационной среде, которая благоприятно влияет на физические и психические силы человека;
- к этому виду туризма относится не только пассивный отдых, но и активный, например, прогулки на природе, различные виды спорта, игры, увлечения, в том числе, рыболовство, собирание грибов, работа на даче⁷.

„Культурно-экскурсионный

- целью этого вида туризма является знакомство с историей, культурой, традициями, обычаями и т. д.

Спортивно-туристический

- этот вид туризма предполагает интерес к активному отдыху, к активному участию в спортивных мероприятиях;
- сюда относятся также организация таких мероприятий.

Лечебный и курортный⁸

- этот вид туризма предполагает лечение, профилактику и улучшение физических и психических сил человека.

⁷Indrová, J. a kol.: Cestovní ruch (základy), Praha: VŠE Oeconomica, 2007. s. 18

⁸Ryglová, K.: Cestovní ruch-soubor studijních materiálů, Ostrava: KEY Publishing s.ro., 2009. s. 13

Специфический туризм

К таким видом туризма относится, например, городской туризм, туризм пенсионеров, туризм молодежи, пешеходная туристика, велосипедный спорт и т. д.

Туризм можно разделить по местам реализации:

- зарубежный
- домашний
- активный
- пассивный
- транзитный

Домашний туризм – совершается лицами, которые путешествуют внутри страны, в которой имеют свое постоянное место жительства (не за границей).

Зарубежный туризм – совершается лицами, которые путешествуют из своей страны в другую страну, в которой не имеют постоянного места жительства.

Активный туризм – приезд иностранцев в определенную страну.

Пассивный туризм- выезд туристов за рубеж.

Транзитный туризм – проход пассажиров через территорию государства по пути в страну, которая является целью их путешествия; при этом туристы часто не останавливаются на ночь в стране транзита.

Тематический словарный запас

отдых, -а, м(рекреационный отдых)
культурно-экскурсионный отдых
спортивно-туристический отдых
лечебный и курортный отдых

Tematická slovní zásoba

rekreační cestovní ruch
kulturně poznávací cestovní ruch
sportovně turistický cestovní ruch
léčebný a lázeňský cestovní ruch

Развитие общества, стран, интересов, стремлений и потребностей людей обусловило появление самых различных видов туризма.

Абортный туризм

В современности появился новый вид туризма – абортный. Используются также выражения как «правовой туризм» или «туризм смерти».

В России врачи по закону не могут выполнить процедуру стерилизации до достижения возраста 35 лет и рождения двоих детей. В некоторых странах, например, в Польше, аборт строго запрещен по правилам католической церкви. Аборт запрещен для всех, кроме тех случаев, если беременность угрожает жизни матери, если мать была жертвой изнасилования или инцеста. За нелегальный аборт по закону полагается от двух до пяти лет тюрьмы. По этим причинам беременные женщины решают совершить поездку за границу. К странам, которые пользуются «популярностью» у таких туристов, относятся Украина, Германия, и Швеция.

Альпинизм

Этот вид туризма можно считать увлекательным видом спорта и активным отдыхом. Целью альпинизма является восхождение на горы. Альпинисты совершают маршруты не только по горам, по ледникам, но и по айсбергам. Этот вид спорта относится к экстремальным и опасным, поэтому нужно знать правила техники безопасности, и технику выживания и альпинизма.

В России существует, например, туристическое агентство «Слон-тур», которое предлагает альпинистские туры и маршруты. Туристы могут провести отпуск с группой альпинистов. Русским туристом не нужно оформлять ни загранпаспорт, ни визу, потому что могут посещать гору Эльбрус (5642м). Самая высокая точка России находится в Кабардино-Балкарской республике. Агентство предлагает также туры в Приэльбрусье, где можно потренировать перед восхождением на Эльбрус.

Велосипедный туризм

Велосипед является средством передвижения. Велотуризм - один из способов отдыха, оздоровления, похудения. Поездки на велосипеде происходят на природе. Существуют разные варианты велотуризма, например, велопоходы или велотуры.

Существуют разные виды велопоходов, например :

- однодневный велопоход (возвращение происходит в тот же день);
- поход выходного дня (с одной ночевкой);
- многодневный велопоход (происходит в течение нескольких дней, с несколькими ночевками).

Водный туризм

Этот вид туризма относится к активному отдыху и к спорту. Водный туризм принадлежит к опасным, экстремальным видам спорта. Он предполагает обеспечение безопасности членов экспедиций. Существуют разнообразные виды водного туризма – рафтинг, парусный туризм и сплав по рекам.

Рафтинг это сплав по реке в экстремальных условиях, сплав по бурным водам. Этот вид спорта получил название от слова «рафт», которое обозначает надувное судно, используемое при таком спуске по воде.

Сплав по рекам самый популярный вид водного туризма. Он происходит при помощи байдарок, катамаранов и резиновых лодок.

Парусный туризм считается более романтичным. Можно путешествовать на лодке, яхте или катаморане по рекам, озерам или в море.

Деловой туризм

Это один из наиболее быстро развивающийся видов туризма. К нему относятся поездки на конференции, деловые встречи, интенсивный туризм, и т. д. Деловой туризм предполагает поездки внутри своей страны или за рубежом.

С активным развитием бизнеса развивается делевой туризм. Предприниматели сотрудничают с деловыми партнерами за границей. Они хотят не только заниматься работой, но и отдыхать, поэтому имеют эти поездки свою специальность.

Киноману, кинотуризм

Вид туризма, который интересует любителей кинофильмов. В настоящее время он относится к одним из популярных видов туризма. Кинотуризм включает в себя интерес к посещению мест проживания героев фильмов. Такие места привлекают кинотуристы больше, чем осмотр достопримечательностей. Этот вид туризма приносит немалый доход его организаторам.

В странах бывшего Советского Союза также начинает развиваться киноману. Так существуют туры по местам фильма по сценарию из Литви «Каннибал Лектер». Туристы могут посещать столицу Ганнибала.

К другим интересным для кинотуристов странам относится Новая Зеландия. После съемок популярного фильма «Властелин колец» сюда приезжает огромное количество людей, которые хотят видеть все места из этого фильма.

Чехия на себя, например, обратила внимание после съемок фильма «Миссия невыполнима».

Секс туризм

Невиданой популяностью начинает пользоваться этот необычный вид туризма. Туристические агентства предлагают ни какие поездки для влюбленных пар, но эскорт-услуги. Ранше этот особенный туризм был распространен в таких странах, как Таиланд и Голландия, а сегодня он распространился и на страны в Восточной Европы.

По мнению специалистов турагентства «Слон-тур», Чехия и Украина в последнее время попала в список стран, представляющих интерес для туристов, занимающихся этим видом туризма - секс-туристикой. Речь идет, прежде всего о Праге. Агентства дают только несколько рекомендаций, в том числе, правила поведения, которые никогда не стоит нарушать.

Шоп-туризм

Уже некоторое время является очень популярным. Он возник в начале 90-тых лет XX века. Основной целью покупка товаров для себя или для продажи. На шоп-туризм в настоящее время существует большой спрос. К этому виду туризма относится туры с целью покупки модных вещей, обуви, мебели, и некоторых видов продуктов питания. В настоящее время существует огромный спрос на шоп-туры в страны - Китай, ОАЭ (Объединенные Арабские Эмираты). Также растет интерес шоп-туристов к турам в Италию и страны Европы.

Турагентства предлагают туры, например, в итальянский Милан, в бутики известных дизайнеров. Эти туры совершаются на ежедневных рейсах. Агентства могут рекомендовать отели.

Тематический словарный запас

абортный туризм, - а, м
 айсберг, -а, м
 альпинизм, -а, м
 альпинист, -а, м
 альпинистка, - и, ж
 байдарка, - и, ж
 велегонщик, -а, м
 велодром, -а, м
 велопоход, -а, м
 велосипедный спорт, -а, м
 велосипедный туризм, -а, м
 велотур, -а, м

 велотуризм, -а, м
 водный туризм, -а, м
 деловой туризм, -а, м
 катамаран, -а, м

 киноману, кинотуризм, -а, м
 кинотурист, -а, м

 ледник, -а, м
 парусный туризм, -а, м
 рафт, м
 рафтинг, -а, м
 секс-туризм, -а, м
 шоп-туризм, -а, м
 шоп-туры, мн.

Tématická slovní zásoba

potratová turistika
 ledovec, plovoucí ledovec
 horolezectví, alpinistika
 horolezec, alpinista
 horolezkyně
 kajak
 závodník, cyklista
 velodrom, cyklistická dráha
 cyklistická túra
 cyklistika
 cykloturistika
 cyklistická túra, cyklistická okružní cesta,
 cyklistický zájezd
 cykloturistika
 vodní turistika
 pracovní turistika
 katamarán (dvojtrupé plavidlo –motorové,
 plachetnice)
 kinoturistika
 kinoturista, turista zabývající se cestovní
 turistikou
 ledovec
 plachetní cestovní ruch
 raft
 rafting
 sexuální turistika
 nákupní turistika
 nákupní turistika

Характеристика словарного запаса

Анализ лексики, относится к области разных форм туризма, показывает на то, что происхождение слов, терминов, как и в предыдущей группе, связано с инфраструктурой. При сопоставлении двух описанных групп видно, что внимание уделено словам, которые возникли в основном под влиянием английского, французского, немецкого языка. В отделе туризма и его форм в отличие от инфраструктуры появляется язык, который считается в группу самых древних языков. Этот древний язык существует еще в современности. Стародавним языком является тамильский язык.

В систематическом анализе лексики мы опираемся на этимологический словарь Лва Успенского, Этимологический школьный словарь и Толковый словарь русского языка С. И. Ожегова и Н. Ю. Шведова.

Выражение «альпинизм» мужского рода и не имеет формы множественного числа. Синонимом считается выражение «горный туризм». Слово возникло от названия гор Альп.

С альпинизмом тесно связан термин «альпинист» - человек, который занимается альпинизмом и реализует его. Существующим синонимом слова «альпинист» является «горновосходитель», «горовосходитель» или «скалолаз».

«Велотуризм» образован от корней слов «велосипед» и «туризм». Велосипед является заимствованным словом из французского языка. Оно пришло в русский язык во второй половине XIX в. В французском языке «velocipede» – велосипед и быстроногий. Это сложение латинского «velox» – быстрый и «pes, pedis» – нога. Со словом «велотуризм» связаны также термины «велотур», «велотуризм», «велопоход».

«Велотур» образован от слова «тур», где корень «тур» заимствованное слово из французского языка появляющиеся в XVIII. Французское «tour» обозначает «оборот». Латинское слово «tornus», возникло из греческого языка, где оно обозначало на русском языке «циркуль», «круг».

Происхождение выражения «кинотурист» связано со словом «кино», которое возникло от сокращения слов «киноматограф». Словарь Лва Успенского предполагает, что выражение было сокращено во французском языке до слова

«кино». Это явление наблюдается и в этимологии слов, можно сравнивать с следующими названиями, например, метро – метрополитен, авто – автомобиль. Слово «кино» сначала проникло в разговорный а затем также постепенно и в литературный русский язык. В греческом языке слова «кинэма» и «кинэмотос» обозначали движение.

На происхождение слова «кино» существует и другая точка зрения. Согласно школьному этимологическому словарю, «кино» заимствованно из немецкого языка в начале XX века, где «das Kino» – сокращение от «Kinematograph» (кинематограф).

Следующие слово или словосочетание «шоп-туризм». В русском языке используются еще выражения «шоп-тур», «шопинг-тур», «шоппинг-тур». Все слова заимствованны из английского языка и в языке русском появлялись не так давно. «Шоп» в английском языке «shop», слово «шоппинг» происходит от отглагольной формы «shopping».

Английское происхождение имеет слово «рафтинг». Как в предыдущем слове в этом слове употреблен суффикс «-инг» рафт и суффик «-инг». В английском языке слово образовано от «raft».

Одним из самых интересных выражений этой категории можно считать «парусный туризм» и «катамаран», которые связаны с водным туризмом. Парус считают обычно заимствованным из греческого языка, где оно означало «маяк». Выражение парус впервые появилось в древне-славянском тексте в XI – XII века. С ним можно встретиться и в английской поэзии. Название «парус» используется для обозначения паруса для винсерфинга.

Следующие слово «катамаран» появилось в европейской культуре из тамильского языка в середине XVII века. Тамильский язык принадлежит к дравидским языкам. На нем говорит в южной Ундии и население северной половины Цейлона. Язык считается классическим языком, владеющий богатой почти 2300-летней литературной историей. В первый раз о катамаранах писал английский пират «Вильям Дампье» (William Dampier). Он их описывает как странные лодки туземцев.

2.3.1 Туризм в России

Российская Федерация имеет огромную площадь. На ее территории находится большое количество разнообразных достопримечательностей. У России богатая история и культура. В связи с этим, можно утверждать, что в России большой потенциал в области внутреннего туризма. Русская территория разнообразная, каждый найдет здесь то, что его интересует, то, чем он увлекается. Благодаря разнообразному ландшафту в России развиваются разные виды туризма. Россия предлагает как спортивный туризм, так и туризм в области отдыха, лечения или познавательный туризм. На российских курортах, в горах, на морях (Черном и Балтийском) можно лечиться и отдыхать.

Для тех туристов, которые предпочитают активный туризм перед пассивным туризмом, также Россия представляет широкое предложение. В том числе, путешественники могут посмотреть на оленей в тундре или на Севере наблюдать полярное сияние.

В России распространен горный туризм. Горный туризм включает в себя альпинизм, спелеотуризм, пешие походы по горам, в том числе посещения источников минеральной воды, рафтинг по горным рекам, горнолыжный туризм, маунтинбайк, или например, полеты на дельтаплане.

Реки в Российской Федерации также являются туристическими трассами. Самые подходящие для туризма реки Лена, Волга и Енисей. Здесь проходят речные круизы, сплавы на лодках или катамаранах, люди занимаются рыбной ловлей. Озера, например, Байкал, также привлекают туристов чистой водой.

Любители охотничьих туров могут отправиться в леса центральной России, на Кавказе, в сибирскую тайгу или на Дальний Восток. В стране множество мест, где дикая природа идеальна для охоты или экологических туров. Россия отличается от европейских стран тем, что во время путешествий туристы могут не встретить никаких других людей в течении долгого времени, но могут посмотреть на дикую природу, зверей и птиц.

Внутренний туризм развивается не только благодаря привлекательной природе или разнообразному ландшафту, но и благодаря культурной сфере. Привлекают туристов менталитет народа, язык и традиции, новые места

и достопримечательности. Привлекает все, что связано с русской историей или культурой.

Наиболее быстро развиваются следующие виды туризма:

- спортивный туризм
- горнолыжный туризм
- экстремальный туризм
- деловой туризм (бизнес туризм)
- познавательный туризм
- круизный туризм
- лечебно-оздоровительный туризм
- рыболовный туризм
- охотный туризм
- событийный и гастрономический туризм

Популярность начинает набирать также детско-молодежный туризм.

Детский и молодежный туризм

Детский и молодежный туризм относится к экскурсионно-познавательному и оздоровительному типу туризма. Этот вид туризма еще можно разделить на активный и пляжный отдых. В России чаще участниками экскурсионных туров являются молодежные или детские группы.

Активный отдых может проходить в спортивно-оздоровительной форме - оздоровительные лагеря возле морей, рек, озер или в лесу, походы, например, пешие походы, водные походы, велосипедные походы, конные или комбинированные.

Для детей существуют и организуются детские курорты, например, курорт в Краснодарском крае с названием Анапа. Там много оздоровительных лагерей и санаториев.

Школьники занимают в этом виде туризма большое место. Во время школьных экскурсий они знакомятся с культурой и историей родной страны.

Событийный и гастрономический туризм

Вид туризма, который в России начал развиваться недавно. В России пока не существует так много событий и мероприятий, которые способны привлечь туристов. Среди привлекательных событий интересные для туристов международные спортивные соревнования, например, хоккейные турниры, футбольные матчи, разные культурные или религиозные события, например, русская Масленица в Москве, международные кинофестивали, международные музыкальные фестивали, карнавалы на открытии курортов (Курорт Анапа). Также в этот список можно включить дни города, например, Санкт-Петербург и его 300-летний юбилей в 2003 году, или 9 мая День победы - дня окончания Второй мировой войны. Эти события привлекают не только приезжих из России, но и из за рубежа.

Только зарождающимся видом туризма в России относится гастрономический туризм. Целью гастрономических туров является изучение особенностей кухни данной страны. Туристы посещают лучше национальные рестораны России, где соблюдены российские традиции. Традиции касаются сервировки и приготовления блюд.

Некоторые экскурсии организованы в деревенских домах, как например, в Ярославской области. У туристов популярны посещения винзаводов (винодельческие заводы) или водочные производства, где экскурсия предполагает дегустацию. Подобные экскурсии распространены в Краснодарском крае.

Сельский туризм

Сельский туризм - это временное пребывание туристов в сельской местности. Туристы здесь отдыхают и могут участвовать в сельскохозяйственных работах. Работа или отдых происходит индивидуально или специально по программе турбюро в сельской местности, в малых городах без промышленной застройки.

Туристы приезжают с целью подышать чистым воздухом, побыть на природе, поесть натуральные продукты и побыть в домашней атмосфере.

Сельский туризм - это молодое для России туристическое направление. За рубежом он более распространен. В Русской Федерации этот вид туризма

начинается активно развиваться в области Алтая, в Калининградской или Ленинградской областях и в Краснодарском крае.

Этот вид туризма интересен не только для иностранцев, но и для жителей российских мегаполисов и шумных городов.

Россияне считают перспективным развитие сельского туризма между Москвой и Санкт-Петербургом. Здесь существует много покинутых деревень. В Псковской области находится очень популярная деревня. Туристы приезжают сюда ради огромной бани, в которую вместится тридцать человек. Россияне говорят, что этот объект может конкурировать с национальными музеями.

Рыболовные и охотные туры

Рыболовство в России имеет свою традицию. Для ловли рыбы в Российской Федерации туристические агентства рекомендуют такие места, как например, низовья и дельта Волги, Астраханская область (также распространена охота), Мурманская область (рыбная ловля).

В некоторых заповедниках, в том числе в Арханском государственном биосферном заповеднике, ловля рыбы и охота строго запрещены, поэтому надо соблюдать правила. В таких случаях турагентства и туристические фирмы нанимают егеря. Егери или рыбаки отлично знают, где можно заниматься рыбной ловлей и охотой.

Турбюро предлагают разные формы и типы размещения. Охотники могут использовать небольшие бывшие пристани – дебаркадеры. Дебаркадеры перестроены под гостиницы, стоящие у берега. Выбор действительно большой. Доказательством могут быть комфортные варианты роскошных номеров, где можете выбрать и номер с джакузи. Популярно также размещение в коттеджах, где находится все удобства и питание.

Экологический туризм

Экотуризм является одним из самых перспективных видов туризма. Цель этого вида туризма вернуть уставшим от городов людей энергию при помощи

отдыха на природе, а также внести вклад в сохранение окружающей среды и природы.

В экономическом туризме занимает важную роль список мирового наследства ЮНЕСКО. В России в него входят несколько природных объектов – леса Коми, вулканы Камчатки, озеро Байкал, Алтайские горы и Западаный Кавказ.

Карелия на северо-западе России отрывает возможность для экотуризма. Она некогда называется «легкие Европы», потому что там много лесов, озер и рек.

Экотуристов привлекает и самый большой парк в Европе Водлозерский национальный парк. Помимо них сюда приезжают любители пешего, водного, научно-познавательного туризма и искатели приключений, то есть приключенческого туризма.

Этот вид туризма активно развивается в Мурманской и Архангельской областях. Туристы могут купаться в озерах, или попробовать типическую русскую кухню. Это связано с другим видом туризма - сельским туризмом.

Пляжный туризм

К предлагаемым турагентствами местам пляжного отдыха в России принадлежат такие направления, как Балтийское, Азовское, Черноморское и Каспийское побережье. Существуют и, можно сказать, экзотические возможности, где провести каникулы – Дальний Восток и берег Тихого океана.

В России можно найти регион, который относится к курортной зоне. К курортным зонам относится Черноморское побережье. Субтропический климат, преобладающий в регионе, не возможно встретить нигде в другом месте в стране. На Черноморском побережье существуют разные типы пляжей, например, крупногалечные, мелкопесочные, скалистые или бухтовые. Согласно предложениям турагентств, сезон на Черном море длится с мая по октябрь.

Самые популярные курорты находится в районах Сочи, Геленджик и Анапы. Туристы могут отдыхать не только на пляжах, но и заниматься разнообразными видами спорта. Могут принимать участие в экстремальных видах спорта – скалолазание, дайвинг, альпинизм, виндсерфинг, парапланеризм, яхтинг, водные лыжи, аквабайк, кайтсерфинг; или на водных аттракциях.

Название летней столицы России получил город Сочи. В Сочи находится около 160 пляжей, где санатории, рекреационные зоны и гостиницы. Пляжи могут быть как платные, так и бесплатные.

Спортивный и экстремальный туризм

Спортивным туризмом считают в Российской Федерации активным видом туризма. Туризм охватывает маршруты разнообразной сложности. К активно развивающимся видам спорта относится горный и водный туризм, пеший, лыжный, конный, велосипедный, спелеотуризм, автотуризм или мототуризм.

Лыжный туризм - один из наиболее массовых видов спортивного туризма.

Собственным туризмом – туризм экстремальный. Он основан на испытании возможностей человека. В нем элементы реальной опасности и риска. Можно сказать, что экстремальный спорт находится на самом высоком уровне сложности, как полеты на парапланах или дельтапланеризм.

Цель спелеотуризма посещение разных пещер. Они привлекают рельефом и особыми физическими условиями (например высокая влажность). Этот тип туризма популярен у молодежи (приключением).

Туристические агентства часто предлагают интересные туристические объекты, например, пещеры Кавказа – Снежную пещеру, пещеры в Пермской области и Пензенской области.

Тематический словарный запас

автотуризм, -а, м

аквабайк, - а, м

бухта, -ы, ж

бухтовая пляж, -а, м

винзавод, - а, м

винодельческий завод, - а, м

виндсёрфинг, -а, м

гастрономический туризм, - а, м

дайвинг, -а, м

Tematická slovní zásoba

autoturistika

aquabike (cvičení na vodních kolech)

záliv

pláž v zátocě, v zálivu

závod, továrna na výrobu vína

závod, továrna na výrobu vína

windsurfing

gastronomický cestovní ruch

potápění

дебаркадер, -а, м	пловучí přístaviště, <i>zast. nástupiště</i>
джакузи, <i>нескл.</i>	vířivka
дельта, -ы, ж	delta řeky
дельтаплан, -а, м	závěsný kluzák, rogalo
заповедник, -а, м	пřírodní rezervace
кайтсефинг, -а, м	kitesurfing, kite surfing (jíзда po vodě na spec. prkně s využitím tažného draka)
конный туризм, -а, м	jezdecká turistika
ландшафт, -а, м	ráz krajiny, krajina
лыжный туризм, -а, м	lyžařský cestovní ruch
маунтинбайк, -а, м	horská cyklistika
мегаполис, -а, м	velkoměsto
местность, -и, ж	krajina, oblast
мототуризм, -а, м	mototuristika
оздоровительный туризм, -а, м	ozdravný cestovní ruch
парапланеризм, -а, м	paragliding
парасейлинг, -а, м	parasailing
пещера, -ы, ж	jeskyně
полет, -а, м	let
полеты на дельтаплане, -а, м	létání na rogalu
пляжный туризм, -а, м	plážová turistika
приключенческий туризм, -а, м	dobrodružný cestovní ruch
путь, обозначенный туристическими указателями, -и, м	turisticky značkováná cesta
путеводитель, -я, м	průvodce (<i>kniha</i>)
сельский туризм, -а, м	vesnická, venkovská turistika
событийный туризм, -а, м	cestovní ruch, turistika za významnými událostmi
скалолаз, -а, м	horolezec
скалолазание, -я, с	horolezectví

спелеолог, -а, м	speleolog, jeskyňář
спелеотуризм, - а, м	jeskynní turistika, speleoturistika
сплав на лодке, - а, м	plavení na lodi
туристический указатель, - я, м	turistická značka
экотурист, - а, м	turista zabývající se ekoturistikou
экстремальный спорт, -а, м	extrémní sport
ЮНЕСКО	UNESCO, Organizace OSN pro výchovu, vědu a kulturu
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры	United Nations Education, Scientific and Cultural Organization

Характеристика словарного запаса

Словарный запас исследованной области туризма в России очень обширный и разнообразный. В области спорта раскрывается самое большое количество слов. Многие из них заимствованные, прежде всего, значительное количество происходит из английского языка.

К области спорта относятся слова :

Дайвинг

Название дайвинг возникло в английском языке от слова «diving». Оно обозначает подводное плавание, подводную охоту и погружение под воду.

Дельтаплан

Выражение «дельтаплан» от французского «deltaplan», которое связано с греческой историей. Оно происходит от греческого «delta» – «дельта». Дельта это четвертая буква греческого алфавита. Латинское слово «planum» обозначает «плоскость». Оно состоит также из латинского «planer» , которое обозначает «парить». Дельтаплан предназначен для планирующего полета.

Маунтинбайк

Имеет происхождение из английского языка. Самое слово маунтинбайк в себя включает два слова, конкретно слова «маунтин» и «байк». Это название для катания на байке в горах. Часть слова «байк» происходит из английского слова

«bike», которое возникло из слова «bicycle». «Bicycle» это обозначение для слова велосипед. В буквальном переводе имеет значение двухколесной. «Маунтин» происходит от английского «mountain» – гора.

Спелеотуризм

Слово «спелеология» произошло из греческого слова «spelaiion». На русском языке обозначает пещеру и «logus» значит «учение». Спелеотуризм это вид спорта.

Экстремальный туризм, экстремальный спорт

Экстремальным имеем виду достижение наивысшей точки. Относится к латинскому слову «extremus», «eуtremum». На русском языке в буквальном переводе это крайний, предельный, выходящий за рамки обычного, чрезвычайный (о трудности, сложности), максимальный или минимальный.

Область услуг, видов туризма, природы

Аттракция

Слово аттракция из анлийского «attraction» – притяжение, тяготение. Некоторые лингвисты считают, что слово из латинского «attraction», «attrahere» – привлекать.

Гастрономический туризм

Слово «гастроном» образованно от французского слова «gastronom». Также существует убеждение, что гастроном от греческого «gaster» - желудок и «nomos» – закон. Это человек, который любит вкусную еду. Слово «гастрономия» произошло от французского «gastronomie».

Дебаркадер

Это плавучий пристав, который закреплен у берега. Слово создано от слова «debarcadere», «debarquer» в русском языке – высаживать на берег, выгружать. Является пристанью, судном, которое плавает. Также можно использовать слово «понтон» – плоское судно.

Дестинация

В туристической терминологии слово «дестинация» сначала употреблялось как «место назначения». Лингвисты считают, что слово дестинация вошло в терминологию туризма около 1804 года. История связана с первыми туристами, которые организовали экскурсию за здоровым образом жизни и в программе они

прочитали слово «destination» из поездки, то есть место назначения, из английского языка.

С того времени слово «дестинация» началось восприниматься как в среде туристов так и у организаторов туризма, как направление маршрута. Термин «дестинация» стал официальным термином Всемирной туристической организации в конце XX века.

Организация дала ей официальное определение „дестинация – физическое пространство, в котором посетитель проводит время, по крайней мере, с одной ночевкой. Оно включает туристические продукты, такие как услуги и аттракционы и туристические ресурсы в пределах одного дня путешествия. Это пространство имеет физические и административные границы, определяющие способ его управления, образы и перцепции определяющие его рыночную конкурентноспособность.“⁹

Джакузи

Происхождение слова связано с именем братьев «Джакузи», которые в Италии изобрели эту гидромассажную ванну для лечения.

Заповедник

Возникновение слова «заповедник» связано с словом «заповедь». Оно обозначает наказ, запрет на какие-то действия. Можно сказать, что термин «заповедь» раскрывает действительность, что в заповеднике многое запрещено, например, рыболовство и охота.

Ландшафт

Раньше использовалось слово «лендшафт». Существуют две мнения – слово происходит из немецкого языка из слова «Landschaft» или, по мнению других лингвистов, от польского слова «lan(d)szajt», которое обозначает в русском языке «местность».

Регион

Слово «регион» происходит от английского «region», которое произошло от латинского слова «regio» – в русском языке область, пространство, направление, округ, край, территория и ареал. «Regio» в русском языке также страна.

⁹http://russiaturforum.com/upload/presentation/004_plenarn_zorin_vologda.pdf, str. 5

2.4 ИНФРАСТРУКТУРА ТУРБИЗНЕСА

„Туризм имеет определенные по реализации предпосылки. Они предоставляют возможность исполнить требования участников в областях, которые представляют благоприятные условия. Предпосылки туризма делятся на транспортные и материально-технические.

Транспортные предпосылки как основное условие решают о интересе к территории тем, какая здесь возможность транспортного сообщения, но также интенсивность и качество сети транспортных дорог. В группу материально-технических предпосылок можно включить, например, множество жилищных, увеселительных, культурных, спортивных возможностей, или оборудование общественного питания. Вместимость этих учреждений определяет количество посетителей, которые могут воспользоваться данной территорией.

Транспортные обслуживания

Транспорт - основное условие для развития туризма. К транспортному обслуживанию относятся услуги, связанные :

- с обеспечением перевозки пассажиров и их багажа (мест);
- с предоставлением информации о транспортном сообщении;
- с бронированием мест;
- с продажей транспортных знаков;
- с удовлетворением рекламаций.

Описанные услуги связаны с видами транспорта, но эти услуги не являются целью туризма. Услуги вообще разделяются:¹⁰

„По виду транспорта:

- железнодорожный транспорт;
- воздушный транспорт;
- шоссейный транспорт (автомобильный транспорт);
- водный транспорт;
- другие.

С территориальных точек зрения:

- внутренний транспорт;

¹⁰Stankiewiczová J., Turistické trasy Ruska, Bakalářská práce, Plzeň: 2010

- международный транспорт.

С точек зрения периодичности услуги:

- в регулярном транспорте;
- в нерегулярном транспорте.¹¹

„В числе самых используемых видов транспорта во внутреннем и зарубежном туризме считается транспорт шоссейный и воздушный. Под шоссейным транспортом имеется виду как транспорт автобусный, так и автомобильный транспорт.

Воздушный транспорт обеспечивает быстрое транспортное сообщение между местами назначения. Этот способ транспорта выделяется высокой скоростью, культурой путешествия и удобством. Эти критерии отражаются в цене авиабилета. Недостатком является отдаленность аэропортов от центр городов.

Проще всего попасть в Российскую Федерацию самолетом. Благодаря конкуренции цены билетов варьируются. Цены на билеты в Россию начинаются от 6000 крон, включая сборы, или в Санкт-Петербург от 5000 крон. Только в Москве находится 5 аэропортов. На территории России можно путешествовать на поезде, но если расстояния слишком большие, проще воспользоваться самолетом.¹²

<u>Виды транспорта</u>	<u>Druhy dopravy</u>
общественный транспорт	veřejná doprava
пассажирский транспорт	osobní doprava
<u>сухопутный транспорт</u>	<u>pozemní doprava</u>
городской транспорт	městská doprava
шоссейный транспорт	silniční doprava
автобусный транспорт	autobusová doprava
автомобильный транспорт	automobilová doprava
грузовой транспорт	nákladní doprava
автомобиль	automobil
автомашина	automobil
машина	automobil

¹¹Drobná, D., Morávková, E.: Cestovní ruch pro střední školy a veřejnost, Praha: Fortuna, 2004. s. 65
Stankiewiczová J., Turistické trasy Ruska, Bakalářská práce, Plzeň: 2010

¹²Stankiewiczová J., Turistické trasy Ruska, Bakalářská práce, Plzeň: 2010

легковушка	automobil <i>něspis</i> .
кар	automobil <i>něspis</i>
туристический , туристский автобус	autokar
автоприцеп	karavan
жилой автоприцеп	karavan
маршрут	trasa, dráha, (<i>трамвайный</i>), trať, linka
маршрутка	maršrutka, kyvadlový taxík
<i>разг.</i> маршрутное такси	maršrutka, kyvadlový taxík
маршрутный	trasový, traťový, linkový
маршрутный поезд	ucelený dálkový vlak
автобус	autobus
троллейбус	trojlejšbus
трамвай	tramvaj
железнодорожный транспорт	železniční doprava
поезд	vlak
скорый поезд	rychlík
курьерский поезд, экспресс	expresní vlak
международный поезд	mezinárodní vlak
пригородный поезд	místní elektrický vlak, vlak do okolí města
поезд дальнего следования	dálkový vůz
вагон	vagon, vůz
мягкий вагон	vagon, vůz první třídy
жесткий вагон	vůz druhé třídy
купейный вагон	vůz s odděleními
спальный вагон	lůžkový vůz
плацкартный вагон	místenkový vůz
багажный вагон	zavazadlový vůz
вагон-ресторан	jídelní vůz
<u>воздушный транспорт</u>	<u>letecká doprava</u>
аэробус	airbus
аэроплан	aeroplán, letadlo

аэростат	aerostat, balon
самолет	letadlo
воздушный корабль	vzducholod'
дирижабль	vzducholod'
<u>водный транспорт</u>	<u>vodní doprava</u>
судно	lod'
корабль	lod'
транспортное судно	dopravní lod'
яхта	jachta
парусная яхта	plachetní jachta
спортивная яхта	sportovní jachta
пароход	parník
пассажирский пароход	osobní parník
теплоход	parník

Характеристика словарного запаса

Что касается словарного запаса области городского транспорта, там наблюдается небольшое изменение. Примечательными можно считать слова «маршрутка» или «маршрутное такси». С ними тесно связано слово «маршрут».

Этимологический словарь описывает, что само слово «маршрут» было использовано во время царствования Петра I. Толковый словарь русского языка С. И. Ожегова и Н. Ю. Шведовой характеризует маршрут как «путь следования», примером здесь служат туристические маршруты или маршрут для путешествия. Маршрутом считают также „товарный поезд, идущий без изменения состава и груза до места назначения.“¹³

Имя прилагательное «маршрутный» используется в сочетании с маршрутным такси как «микроавтобус, курсирующий по определенному маршруту».

В этой группе слов можно исследовать отдельные слова или целые отдельные группы слов. В ней содержатся нелитературные названия, разговорные

¹³Ожегов, С. И., Шведова, Н. Ю.: Толковый словарь русского языка, Москва: ИНФОРТЕХ, 2010. s.319

слова, неологизмы, а также некоторые слова, заимствованные из английского языка.

Нелитературными и разговорными можно считать, например, слова «легковушка», «кар» и «маршрутное такси». В группу неологизмов попадает «аэробус».

Слово «автомобиль» происходит от греческого «авто» и латинского «мобиль». Также существуют слова «самоход» или «самодвижка». К традиционным принадлежат, например, слова «машина» или «поезд».

Существует два предложения о происхождении слова «трамвай». Первое предположение заключается в том, что слово «трамвай» связано с английским словом «trame». «Trame» в русском языке обозначает «столб» и «way» - дорогу. Всё вместе обозначает остолбленную дорогу. Вторая идея заключается в том, что слово «трамвай» связано с новым видом железной дороги.

Этимология слова «транспорт» – заимствованное слово из французского языка. В французском языке «транспорт» возникло от «transporter» (транспортировать). Транспорт восходит от слова «перевозка».

2.5 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКИЕ КОМПОНЕНТЫ

Посредством материально-технических составных частей участники турбизнеса реализуют услуги туризма. Мы имеем виду запросы на отдых.

В эту группу главным образом входят:

- транспортные услуги, которые связаны с туризмом;
- услуги общественного питания, ресторанные услуги;
- гостиничные услуги;
- услуги бюро путешествий, туристических агентств, туристических справочных бюро и информационных центров;
- спортивно-рекреационные учреждения;
- дополнительные услуги: экскурсоводческие услуги, финансовые услуги, пункт обмена, продажа сувениров и предметов, связанных с туризмом.

2.5.1 ВОЗМОЖНОСТИ УСЛУГ В ОБЛАСТИ ПИТАНИЯ, РЕСТОРАННЫЕ УСЛУГИ

В этой категории существует так называемое совместное застолье. В последнее время появился так называемый гастрономический туризм. Дело заключено в ожидании гастрономических впечатлений. Совместные питание можно разделить:

- целевой-закрытый – для специфически ограниченной группы лиц (например, заводская столовая, столовая в школе или в больнице);
- общественный-ресторанный– ресторанные услуги.

По виду услуг разделяются следующие категории:

-рестораны

- бары

В категорию ресторанов можно включить:

<u>Рестораны</u>	<u>Restaurace</u>
бистро	bistro <i>nesklon.</i>
буфет	bufet, bistro (<i>Бар-Буфет Николай</i>)
быстрое питание, фаст фуд	rychlé občerstvení (<i>Му-му, сеть заведений</i>)
вагон-ресторан	jídelní vůz
гостеприимство	pohostinství (<i>Порто Банус</i>)
духан	krčma, hostinec (<i>Духан Шаво, Москва</i>)
закусочная	občerstvení, bufet
моторест, придорожный ресторан	motorest
ресторан	restaurace (<i>Золотая рыбка ресторан</i>)
ресторан быстро обслуживания	bistro (<i>Чебуречная СССР</i>)
ресторан самообслуживания	samoobslužná restaurace (<i>Ресторанный дом Центральный</i>)
таверна	hostinec, taverna
харчевня	bufet, bistro, lokál
<u>Бары</u>	<u>Barý</u> (<i>Шамбала-бар, Москва</i>)
«аперитивбар»	aperitivbar

бар	bar, bufet (<i>Шамбала-бар, Москва</i>)
винный ресторан, винный погребок	vinárna (<i>Еда и Вино</i>)
гостиница	ubytovací hostinec, hotel (<i>Гостиница Метрополь</i>)
грильбар	grilbar (<i>Кафе-Гриль-Бар на Мждовом</i>)
кабачок	hopůdka
кафе	kavárna, nesklon. (<i>Кафе на Смольной</i>)
кафе-эспрессо	espresso, neskl. (<i>Какао Экспрессо</i>)
ночной бар	noční bar, noční podnik (<i>Че</i>)
пивная	pivnice (<i>Пивной бар на Пушкинской</i>)
пиццерия	pizzerie (<i>Ташир пицца</i>)
постоялый двор	zájezdní hostinec (<i>Русский двор</i>)
ресторан, трактир	hostinec (<i>Елики-палки трактир</i>)
снэк-бар, снэк-бар.	snack-bar (<i>Занзи-бар</i>), neskl
шинок	krčma, hospoda

Жительские учреждения и их ресторанные услуги

- размещение со завтраком	ubytování se snídaní
- дневной пансион	denní penze
- полупансион	polopenze
- польный пансион	plná penze
- все включено	all inclusive

Характеристика словарного запаса

Словарный запас категории услуг области питания и ресторанных услуг очень обширный. Выражения, которые приведены в скобках, обозначают примеры существующих учреждений и заведений. Учреждения находятся в большинстве случаев в Москве или в Московской области.

Когда исследуется терминология этих слов, видно то, что имеется много заимствованных слов из разных языков. Слова происходят, например, очень часто из французского языка, английского, итальянского, а также из немецкого языка. Мы

встречаем устаревшие термины; слова, которые почти буквально переписаны из английского языка, а также неологизмы.

В группу традиционных названий можно включить, например, слово женского рода «гостиница», мужского – «отель» и «гостеприимство» - среднего рода.

Следующая часть содержит устаревшие слова. К ним относятся заведения трактир, двор, постоялый двор, ресторация. Слово «ресторация» употреблялось для обозначения ресторана. К устаревшим словам также относят названия владельцев подобных учреждений. Конкретно это касается, например, слова «ресторатор» (мужского рода), но в настоящее время оно опять начинается употребляться. В чешском языке обозначает «restauratér, majitel restaurace». Выражение «гостинодворец» употребляется как «торговец».

Третья группа содержит заимствованные слова, и в том числе неологизмы – «грильбар», «гриллировать», «барбекью» (на английском языке – «barbecue»), слово «пиццерия» (можно отнести также к словам, которые перенесены из английского языка). Другие слова, которые были заимствованы из английского языка, это «фаст-фуд» (fast food), «снэк бар», «снэк-бар» (snack bar) и «аперитивбар».

Этимология терминов

Ресторан

Слово «ресторан» связано с городом Париж, а именно с именем парижского повара «Буланже» в 18 веке. Повар исполнил свою мечту и открыл маленькую и простую харчевню, в которой поставил столы с крышками.

Причем вывеска была самая важная. Ее он написал по-латински. На ней в дословном переводе написано: „Приходите ко мне все, у кого плохо работает желудок, и я восстановлю (отреставрирую) ваши силы.“¹⁴ Так возникло название «ресторан».

¹⁴<http://evolutsia.com/content/view/222/37/>

Бар

Это ресторан, где обслуживают у стойки. «Бар» относится к заимствованным словам из английского языка. На английском языке «bar» как «стойка» связан со словом «barre» из французского языка – барьер.

Буфет

Слово имеет немецкие и французские корни. В немецком и французском языке слова «Büffett» и «buffet».

Кафе

Относится к заимствованным словам из французского языка, где «café» – кофе. Это место, где люди пьют кофе.

Трактир

Также относится к заимствованным словам из польского языка Петровской эпохи. «Трактир» образован от «traktjernia», лат. «tractoria».

2.5.2 УСЛУГИ РАЗМЕЩЕНИЯ, ГОСТИНИЧНЫЕ УСЛУГИ

Предшественниками отелей были постоялые дворы и трактиры, они возникали с развитием путешествия за торговлей. Отели появились на рубеже 18 и 19 вв. Название «отель» происходит из французского языка. Как развивался велосипедный и автомобильный туризм, так и развивались жилые учреждения и услуги. Развитие гостиничного бизнеса явно способствовало развитию туризма и торговли.

Гостиничные комплексы можно рассмотреть с разных точек зрения:

по характеру учреждений:

<u>прочное</u>	<u>pevná</u>
ботокемпинг	kemp, kde jsou ukotveny lodě (služby hotelů)
гостинца	hotel (<i>Гостиница Первомайская</i>)
дачный (коттеджный) городок	chatová osada (<i>Коттеджный городок „Дачная деревня“</i>)
кемпинг	kemp (<i>Кемпинг Скандинавия</i>)

мотель	motel (<i>Мотель Минский, Москва</i>)
общежитие	ubytovna (<i>Общежитие квартирного типа Парк Победы</i>)
отель	hotel (<i>Гостиница Корстон Отель и Казино Москва</i>)
пансион	penzion (<i>Частный пансион Москва</i>)
размещение на частной квартире	ubytování v soukromí
ротель	rotel
хостел	hostel (<i>Хостел Европа</i>)
<u>подвижное</u>	<u>pohyblivá</u>
ботель, гостиница на воде	botel
плацкартный купированный вагон	lehátkový vůz
спальный вагон	lůžkový vůz
судно, корабль	lod'
жилой прицеп, трейлер	obytný přívěs
<u>использование времени</u>	<u>časové využití</u>
годовое	celoroční
двухсезонный	dvousezónní
сезонный	jednosezónní
<u>по виду учреждения:</u>	<u>podle druhu ubytování</u>
индивидуальные	individuální
массовые	hromadná
<u>массовые</u>	
ботель, гостиница на воде	botel
дачный (коттеджный) городок	chatová osada
кемпинг, кемпинговый лагерь	kemp
мотель	motel
отель	hotel
пансион	penzion

туристская база, турбаза	turistická ubytovna
<u>индивидуальные</u>	<u>individuální</u>
размещение на частной квартире	ubytování v soukromí

С объектами гостиничного типа и виды размещения тесно связаны виды номеров.

Номера можно определить следующие:

апартамент, номер люкс	apartmán
болеекомнатный номер	vícelůžkový pokoj
двухкомнатный номер	dvoupokojové apartmá
двухместный номер «twin»	dvoulůžkový pokoj s oddělenými lůžky
номер люкс	pokoj lux
номер на двоих, двухместный номер	dvoulůžkový pokoj
одноместный номер	jednolůžkový pokoj
семейный номер	rodinný pokoj
стандартный номер	standardní pokoj
студио	studio

С видами номеров тесно связаны также разные удобства и обстановка. В зависимости от оснащённости, уровня и масштаба предоставленных услуг, удобства в гостинице оцениваются по-разному, например - * «tourist, ** standard, *** komfort, **** first class, ***** luxus.»

Отели могут предлагать разные номера с удобствами и услугами.

„ванная а душей	koupelna se sprchou
видео-плэйер	videopřehrávač
горничная	pokojská
дополнительная кровать	přistýlka
доступ в Интернет	přístup na internet
душ	sprcha
DVD-плэйер	přehrávač DVD
кондиционер	klimatizace

конференц-зал	konferenční sál
минибар	minibar
обмен валют	výměna valut
сейф	trezor
телевизор	televizor
туалет, уборная	WC
холодильник	lednička ¹⁵

Характеристика терминов

Проведенный анализ сопоставляет термины, которые относятся к жилищным услугам. Следует обратить внимание на то, что в этой категории находится много иностранных слов и слов, заимствованных из английского языка. Это касается гостиничных комплексов как мотель, отель, хостел, ботель и кемпинг.

В этой категории появились слова не только из английского языка, но и из немецкого языка (например, ротель) из французского языка (например, пансион). Под влиянием этих языков возникает чрезмерный и пестрый словарный запас. С этим связана миграция, возможность путешествия и, конечно, туризма. С развитием всех этих факторов будут, естественно, возникать новые неологизмы и слова, заимствованные из других языков, из других культур.

Исследование термина «хостел» доказало то, что это иностранное слово, заимствованное из английского языка. Хостел считается общежитием, турбазой, дешевой гостиницей для проживания студентов и туристов. В хостеле находятся многоместные комнаты. Удобства находятся на этаже. Иногда используется также слово отель –хостел.

Следующая терминология содержит такие слова, как «мотель» и «ротель». Исследование показало, что слово «мотель» также имеет английское происхождение.

¹⁵Rajnochová, N.: Domluvíte se rusky?, Praha: Centa, 2009. s. 64

Выражение «ротель» происходит из немецкого языка. Название возникло путем сокращения от немецкого выражения «das rollende Hotel» – что значит «катящийся отель». «Ротель» обозначает «гостиницу на колесах».

Следующим заимствованным словом является «пансион». Выражение «пансион» пришло из французского языка и возникло в Петровскую эпоху. Во французском языке употребляется слово «pension», которое имеет корни в латинском языке («pensio» – плата).

Выражение «кемпинг» пришло из английского языка. В русском языке слово появилось в 50-е годы XX века. Это слово, возникшее путем добавления суффикса «инг», является английским по происхождению. Подобным образом возникли слова «митинг» и «дансинг» (неологизм для дискотеки). Кемпинг возник от сочетания с предлогом «to camp» – обозначает «стоять лагерем», который произошел из латинского «campus» – «поле».

В отличие от всех заимствованных слов конкретно в этой группе терминов можно найти выражение, которое относится к исконным русским словам. Этим выражением является термин «общезитие». «Общезитие» – сложное слово, образованное из сочетания слов «общее» и «житие». Корни слова уходят в греческое «koinos bios». Обозначает общую жизнь и общее проживание.

2.5.3 Услуги бюро путешествия, туристических агентств, справочных бюро и бюро инфоцентров

Турагентство – это конкретная организация, посредством которой реализуются мечты и желания будущих туристов, в том числе клиентов. Организации реализуют туры, которые сформированы туроператором. Турбюро работает на туристическом рынке.

Во время выбора организации самую важную роль играет качество работы бюро путешествий. Это важно потому, что ошибки турагентства, как например, плохая информация или ошибка в оформлении документов, может испортить отдых туристу. Работа считается ответственной на рынке туристических услуг.

Разница между турагентом и туроператором следующая: туристический агент не принимает участия в формировании тура. Турагент покупает тур у туроператора.

Когда тур готов к реализации, появляется возможность реализовать его с помощью туроператора.

Современным, популярным новым видом туристических услуг в России является ротель. Этот туристический вид возник в Германии. Туристическое бюро предлагает путешествие на автобусах так называемого гостиничного типа.

В автобусе находится персональные одноместные купе. Некоторые предпочитают путешествие в паре, скажем, супруги или влюбленные пары. Существуют купе двухместные. Можно путешествовать по своей стране или по экзотическим странам. Туристы в ротеле находят большое количество преимуществ. К самым основным относятся, например, своя кухня с микроволновой печью.

В России такие экскурсии посещают не только русские, но и очень большое количество немцев. Туристы могут попасть в немецкую или русскую группу.

Тематический словарный запас

бюро, *нескл.*, *с*

бюро путешествий, *нескл.*, *с*

турагент, - а, *м*

турбюро, *с*

туроператор, - а, *м*

Tématická slovní zásoba

kancelář, oddělení *nesklon.*

cestovní kancelář

agent, zástupce cestovní kanceláře

cestovní kancelář, turistická kancelář

operátor v cestovní kanceláři,

zprostředkovatel

Характеристика словарного запаса

Слово турбюро, туристическое бюро тесно связано со словом «бюро». В этимологическом словаре Льва Успенского автор дает объяснение слова «бюро».

В древней Франции так называли ткань из шерсти. Тканью накрывали столы в канцеляриях. Последовательно название скатерти изменилось и перешло в название для канцелярского стола, конкретно для обозначения письменного стола. После этого длинного процесса слово «бюро» стали употреблять для названия помещения, для конторской комнаты, из-за того, что в помещении были установлены эти письменные столы.

Сегодня можно встретиться со словом «шведское бюро», которое обозначает тип стола-шкафа.

2.6 ДИФФЕРЕНЦИЯ НАЗВАНИЙ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

В последнее время, можно сказать последнее десятилетие, с преобразованием общества и государства также изменился и русский язык. В русском языке появилось огромное количество заимствованных слов, особую роль играют англицизмы и американизмы.

Русское общество относится к изменениям по-разному. Некоторые их критикуют, другие относятся к ним положительно. Существует большое количество словарей иностранных слов, как например, «Русско-английский англо-русский словарь заимствованных слов», Ю. Е. Мачкина, Т. С. Каршуновой». В книге содержится около 25 тысяч слов, где обозначено употребление англицизмов в русском языке, раскрывается смысл слов. Книга направлена как на деловых людей, студентов, так и на людей, которые интересуются русским языком.

Разница между прилагательным туристский и туристический

В современности актуальной темой, например, является разница между паронимами «туристский и туристический». „Паронимы - слова близкие по звучанию и написанию, но отличающиеся по смыслу, т. е. имеющие полное или частичное семантическое различие.“¹⁶ Слова турист и туризм - это заимствованные слова, происходящие из французского языка. В русском языке они появились недавно. „Большой академический словарь русского языка (Словарь современного русского литературного языка. В 17-ти т. М., «Наука», 1950-1965) свидетельствует, о том, что впервые эти наименования зафиксированы в «Словаре иностранных слов» издания 1937 года.“¹⁷

Первые выделение соотношения этих слов следующие – туризм связан с прилагательным «туристический, и турист с туристский».

В толковом словаре С. И. Ожегова и Н. Ю. Шведовой употребляется прилагательное «туристический» в сочетании с буклетом, значит „туристические

¹⁶http://www.tourist-journal.ru/articles/o_slovah1.php

¹⁷http://www.tourist-journal.ru/articles/o_slovah1.php

буклеты.¹⁸ Прилагательное туристский употребляют в словосочетании „туристская(туристическая) путевка, Т. лагерь.“¹⁹ Толково-словообразовательный словарь Ефромоева дефинирует прилагательные туристский и туристический таким образом:

„туристский

- соотносится по значению с существительными: турист, туристка, и со словами, которые с ними связаны;
- свойственный туристу, туристке, характерный для них;
- то, что принадлежит туристу или туристке, как например, туристская палатка, база, туристский сезон, туристский маршрут.

туристический

- соотносится по значению с существительным: туризм и со словами, которые с ним связаны;
- свойственный туризму, характерный для него, как например, туристическое бюро, туристическая виза, туристическая поездка.²⁰

В сочетаниях со словами «палатка» или «база» можно употребить оба варианта, но прилагательное «туристский» употребляется чаще.

Определение названий русский и российский

Определение слов «русский» и «российский» очень трудная задача. Проблемы с этими прилагательными возникают не только у иностранцев, но и у жителей России.

Если говорим о прилагательном, нужно помнить также существительное россиянин. Россиянином является каждый гражданин России, и это не зависит от его национальности. Значит, что в этом случае - «российский». Принадлежность к русской культуре выражает слово «русский». Если граждане России, они россияне. Что касается языка, то он русский, но российское государство.

Лингвисты определили слова русский, русские в связи с языковой и этнической сферой. Также говорят, что «русский» обозначает как языковые и этнические сферы, так покрывает знаки культуры политические и идеологические.

¹⁸ Ожегов, С. И., Шведова, Н. Ю.: Тольковый словарь русского языка, Москва: ИНФОРТЕХ, 2010. s.758

¹⁹ Ожегов, С. И., Шведова, Н. Ю.: Тольковый словарь русского языка, Москва: ИНФОРТЕХ, 2010. s.758

²⁰ <http://proturi.ru/people/user/2/blog/125/>

Русский - это тот, кто родился или кто живет в России. Он ее гражданин. Лингвисты дефинировали употребление прилагательного «русский» как этическую принадлежность и национально-культурную принадлежность – Россия, Русь. Русский имеет сочетаемость еще с обозначением лица и признаком национальности и с признаком географическим – например, русский эмигрант.

Российский употребляется в сочетаемости с основным символом государства – например, флаг, герой, гимн.

Толковый словарь русского языка С. И. Ожегова и Н. Ю. Шведова характеризует прилагательное „русский» следующим образом: во-первых, русские, во-вторых, относящийся к русскому народу, к его языку, национальному характеру, образу жизни, культуре, а также к России, ее территории, внутреннему устройству, истории; такой, как у русских, как в России.²¹ Еще есть пример „Русской философской мысли». Р. критический реализм, Р. богатырский эпос. Русские народные песни. Русский романс. Русское гостеприимство. Русская кухня. Русская тройка. Русская зима. По-русски. Русским языком говорю.²²

Слово российский объяснено как отношение к россиянам, также к русским и к России, „ее территории, внутреннему устройству, истории; такой, как у россиян, как у русских, как в России. Примером здесь является «российская история. Российская Федерация. российский флаг, российский герб. Российское просторы. По-росийски (нареч.)»²³

Этимология термина новый русский

Является обозначением для категории жителей России. Жители этой категории сделали больше состояние в 1990 году, после распада Советского Союза.

Термин используется для предпринимателей нового типа. Он употребляется также в отрицательном значении для крупных мафиози, которые не обладают высоким уровнем интеллекта.

Много заимствованных слов из английского языка появилось в современности в русском языке под влиянием перелома веков. Менялся язык,

²¹Ожегов, С. И., Шведова, Н. Ю.: Толковый словарь русского языка, Москва: ИНФОРТЕХ, 2010. s.638

²²Ожегов, С. И., Шведова, Н. Ю.: Толковый словарь русского языка, Москва: ИНФОРТЕХ, 2010. s.639

²³Ожегов, С. И., Шведова, Н. Ю.: Толковый словарь русского языка, Москва: ИНФОРТЕХ, 2010. s.635

время, началась , и в настоящее время, меняться лексика и словарный запас. Как развивается культура народа, как вмешаются другие культуры и народы развивается и язык, конкретно русский. Новые контракты между людьми, общение влияют на все языки, друг на друга. Изменение влияет на структуру языка или словарного запаса не только одного, но и других языков. В современности самым влияющим языком на русский является английский язык.

Под влиянием перемен в общественной жизни быстро закрепилось большое количество английских слов в русском языке. Все связано с расширением Интернета – расширение отношений между народами и государствами , с экономическим рынком, с мировым рынком, с информационными технологиями , мечтой и реализацией изучать иностранный язык, с туризмом, с развитием компьютеризации, потребностью названия нового явления, новых вещей, с развитием специализацией.

Заключение главы

В главе с названием туризм не находим только разные предложение туристического бюро, туризм, виды и формы туризма, но в главном здесь находится разнообразное количество терминологии и словарного запаса. Словарный запас этой категории можно использовать на уроках русского языка для расширения уже предлагаемого материала содержащего тему туризма. Существуют разные способы работы с дополнительным материалом. Некоторые методы и примеры предназначены в третьей главе, в практической части дипломной работы.

3 ТуРИЗМ В УЧЕБНИКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО МАТЕРИАЛА

3.1 АНАЛИЗ УЧЕБНИКОВ КОМПЛЕТА РАДУГА ПО - НОВОМУ

В этой главе анализированы и характеризованы учебники Jelínek, S., Alexejeva, L., F., Hříbková, R., Žofková, H.: Радуга по – новому том 1 – 5 – учебник русского языка, FRAUS 2007-2011, 1 издание (ISBN 978-80-7238-659-8). Она сосредоточена на школьниках в начальной школе, в средней школе или для начинающих изучение русского языка. В современности существует еще несколько других учебников, которые используются на уроках русского языка. Это касается учебников «Класс», «Времена» и «Эпоха». Еще употребляется трехтомная «Радуга», но не используется часто, только как дополнительный материал, потому что был переиздан выше упомянутый комплект учебников «Радуга по-новому».

Работа сосредоточена анализу учебника с точки зрения подходящего словарного запаса из области путешествия и туризма. Тема туризма обширная и поэтому альтернативный учебный материал конкретизирован и приспособлен для использования детей в основной или в средней школе.

Комплект учебников «Радуга по-новому» в пяти томах создан для начинающих. С учебниками этого комплекта можно работать в средней школе и начальной школе, где русский язык изучается как второй иностранный, а также в школах с углубленным изучением языков или в вузах, где лучше добавлять дополнительный материал. Пять томов помогает достигнуть школьнику или студенту уровень владения языком A1 – B1 SERR. Во всех пяти томах авторы акцентируют внимание на мотивации и межкультурной взаимосвязи. Они концентрируют внимание на современные, актуальные тексты и реалии. Данный урок опирается на вводный текст и в каждом уроке свой типичный словарный запас и грамматика, подходящая к данному уроку. Грамматический отдел и все, что для конкретного урока самое важное, предлагают для детей, школьников и студентов с помощью разноцветных таблиц – зеленая грамматика и образец – желтым или оранжевым цветом. Авторы очень часто используют цвета как мотивацию. В учебниках не только пестрые таблицы, но в нем много фотографии, карточек

и картинок. Словарный запас расставлен по алфавиту и в его конце выдвинуты предложения словосочетания для конверсации, разговора и диалога.

Вместе с учебником входит в состав комплекта рабочая тетрадь, CD-диск, методическое пособие для учителя и преподавателя. Методические руководства помогают учителю хорошо и полезно работать с учебником и рабочей тетрадью.

Первый том учебника составлен из части, которая концентрирует внимание на правильном прорабатывании фонетического строя русского языка. Основная задача учеников: слушать и повторять с хорошим произношением. Они, например, слушают русские предложения и отвечают на вопросы, которые написаны в учебнике (1/19 -1.1) по-чешски. Их задачей является отвечать на вопросы. После фонетической фазы произношения учебник содержит фразы и словарный запас, который нужен для разговора на уровне понимания в речи знакомых фраз и названий, чтобы могли представлять себя, представить других, членов семьи. Чтобы могли отвечать на вопросы, которые касаются времени, профессии, свободного времени, знакомиться и отвечать на вопросы о месте жительства и сами о нем рассказать. В этом томе не встречаемся с исследованной темой туризма. Только на странице 37 появляется диалог начинающийся ситуацией «Откуда ты?», где перечислено несколько государств, их население и на каком языке говорят. На 5 уроке несколько городов с фотографией (стр. 73 – Прага, Париж, Москва, Лондон).

Второй том расширяет словарный запас учеников по теме школа. В этом уроке авторы подчеркивают словарный запас – части школы и помещения, месяцы, они учатся спрягать глаголы «смотреть», «учиться», «хотеть», «играть». Следующий урок «На занятиях» завязан на предыдущем уроке. В этом уроке авторы начинают знакомить учеников со склонением имен существительных по примерам слов «магазин» и «портфель». Тему путешествия и туризма можно найти в третьем и пятом уроке. В третьем под названием «Как туда попасть?» и в пятом «Две столицы России». Перед вводным текстом изображены разнообразные картины и фотографии. На странице 48/3 находятся фотографии разных транспортных средств таких, как трамвай, метро и автобус. Вводный текст образован из диалога Зузаны

и Тани. Они говорят о том, на чем поедут. В тексте можно найти употребительные слова и словосочетания, как «ходить по магазинам, торговый центр, проездной билет, билет на автобус, трамвай и троллейбус, водитель», словосочетания как «встретиться на остановке троллейбуса, троллейбус идет до метро». Следующий короткий текст о метро, в нем находится информация о том, что находится на Красной площади и о Главном универсальном магазине ГУМ, информация об Арбате, разные станции метро (Смоленская, Арбатская, Киевская). Из словарного запаса, например – «сделать пересадку, доехать до..». Словарик сосредоточен на инфраструктуре конкретно на услуги общественного питания, ресторанные услуги (например, гостиница), общественные транспортные средства (автобус, метро, трамвай, троллейбус). С тем связаны остальные слова и словосочетания как глаголы «доехать до», «ехать на» , «остановка, линия, пересадка, центр города». Также полезные фразы «Как куда попасть» и просьбы. В учебнике приведены данные истории Московского метро: когда была открыта первая линия, сколько станций, и также другая информация, например, о Коломенском. Из грамматики на уроке обозначают разницу между «идти и ехать на» и их спряжение.

«Радуга по-новому», конечно, создана для чешских детей и студентов, и поэтому в ней можно найти в третьем уроке на странице 64 и 65 схему пражского метро. Задача такая: «Как вы поедете от станции... до станции...». Можно сделать в форме диалога или как самостоятельную работу (устно или письменно). Используются обороты речи, необходимые для ориентации в городе.

В пятом уроке с названием «Две столицы России» описаны интересные места Москвы и Санкт-Петербурга для туристов. У каждого места своя фотография и короткий текст, на который дан словарик с терминами как «экскурсовод, экскурсия, экскурсия по городу, проспект, парк, поезд, собор». После словарика внимание сосредоточено на проработывании разговорных фраз в конкретных ситуациях с помощью употребления глаголов „как проехать к, пройти к, попасть к, дойти до, и доехать до“²⁴

²⁴Jelínek, S., Alexejeva, L., F., Hříbková, R., Žofková, H.: Радуга по-новому 2 – učebnice ruštiny, Plzeň: FRAUS, 2008, 1. Vydání, ISBN 978-80-7238-659-8

Последний урок второго тома, называющийся «Приезжайте в Прагу», расширяет тему туризма, его терминологию из области инфраструктуры и мест, интересных для туристов и в том числе и для гидов.

С точки зрения темы туризма в третьем томе «Радуги по-новому» встречаемся с ним очень редко. На странице 46 во втором уроке только маленькое упоминание из реалий – русские художники и их портреты и картины. Тема художников и писателей предназначена еще в четвертом уроке на странице 96, и на уроке пятом страница 121, где к каждому из них дан небольшой текст. С исключением страницы 123, где тексты о России с названием «Компания Россия Тур предлагает» - Ялта и Новосибирск, в этом третьем томе с туризмом и реалиями больше не встретимся.

В этом тексте о Ялте появляются слова из исследованной темы туризма как тур, курорт, туристические маршруты, ландшафт, живописный ландшафт, памятники истории и архитектуры. Следующий текст о Новосибирске также включает в себя, например, словосочетания численности населения, железнодорожная магистраль (Транссибирская).

Самую большую часть, описывающую тему туризма и путешествия, содержит четвертый том из комплекта «Радуга по-новому». Уже в первом уроке «Сибирь» узнаем много информации о Транссибирской железной дороге, с которой работаем целый урок. Из словарного запаса можно привести несколько примеров – «дорога, железная дорога, магистраль, природа, природные богатства, проехать, путешественник, скорый поезд».

На следующей странице несколько городов, рек, озер и студенты их сочетают с тем, что и где находится, причем обозначено значение некоторых из них. Сам урок сосредоточен на реалии и географии. Это касается природного богатства (газ, золото, нефть), рек, озер, большинства городов и мест в России, как например, страница 17 описывает самые высокие горы, самые большие города и другие. Второй большой текст под названием «Сибирь» характеризует этот регион– где она находится, какую территорию занимает, с чем она граничит, ее основные природные области, самые крупные города Сибири и Дальнего Востока, самые крупные реки и озера, до каких природных зон она располагается, ее природные

богатства, ее историю – связанную, например, также с произведениями «Один день Ивана Денисовича» и «Архипелаг ГУЛАГ» Александра Исаевича Солженицына.

После текста «Сибирь» следует текст для самостоятельного чтения, который очень богат туристическим словарным запасом. В тексте авторы объясняют, что такое активный отдых и тур в Сибирь. Примером можно привести следующие имена существительные и глаголы – «отдыхать, организаторы проекта, любители активного отдыха, любители пеших походов, пеший поход, ночевка, сплавы по сибирским рекам (рафтинг), пешие и конные походы, охота, рыбалка, сбор грибов и ягод, маршрут, опытный турист, профессиональный турист, трехразовое питание, снаряжение (палатка, спальник, рюкзак, коврик – туристический коврик), медицинская страховка, активный маршрут, организована транспортная доставка, стоимость за проезд, стоимость маршрутов».

В уроке «Экология» затрагиваются понятия «турист, экотуризм, экологическая тропа и экологический лагерь». Урок «Добро пожаловать» раскрывает гораздо больше туристических терминов. Уже из вводного текста видно, что слов и словосочетаний будет следовать много, как – «заказать номер в гостинице, забронировать номер в гостинице, встретить в аэропорту, одноместный и двухместный номер, предъявить паспорт, паспортный контроль, аэролинии, аэропорт, аэрофлот, поменять валюту, вылет, самолет, служба розыска багажа, рейс, такси, (по)ехать на такси, таможенник, таможня». Возможно найти название оборудования в гостиничном номере – например, от шкафа, кровать, радиоприемник, туалет, душ, холодильник, телевизор и телефон. Из реалией включены фотографии Московских аэропортов и Московских вокзалов. Интересны названия из словарного запаса – расписание поездов, отправление поезда, туристическая группа, перевозка пассажиров, полет за границу, авиалиния, международный терминал аэропорта, авиакомпания, авиаперевозчик.

Национальные блюда как часть из реалией изображены в уроке «Где мы пообедаем».

Пятый том затрагивает реалией – фотографии МГУ, маленькие тексты о Коломенском, Кускове, Михайловском, легенды российского спорта, эконимические связи России. Пятый урок сосредоточен на России.

3.2 РАСШИРЯЮЩИЙ МАТЕРИАЛЬ

В рамках данной темы образования словарного запаса из области туризма возможно приводить разные примеры работы с темой путешествия и туризма на уроках русского языка. Основными считаем работу с картинками, работу с текстом или с переводом.

Добавочный материал учитывает возраст, интерес, хобби и увлечение учеников и уровень языковых умений.




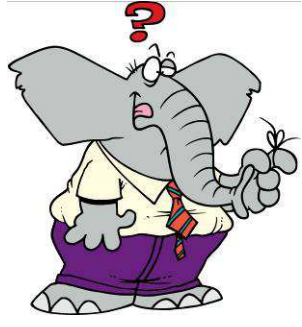

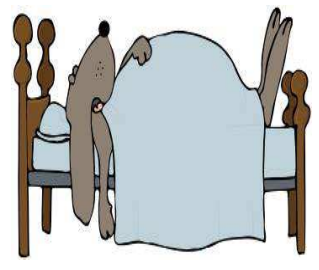




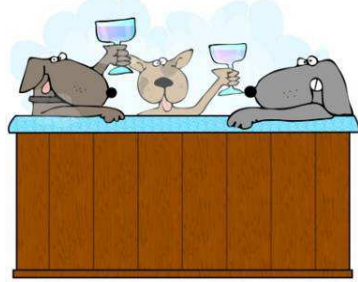

Альтернативный материал – Работа с картинками

Материал с картинками

Как материал на уроках русского языка можно использовать форму игры „PEXESO“. Игра и работа с картинками предназначена не только для детей, но привлекает и взрослых. Ученики могут работать в паре или по одному. Задача учеников следующая – найти русский эквивалент к картинкам. После этой игры учитель выбирает некоторые слова. Ученики из слов образуют предложения или рассказы. Употребление - картинки и их описание сначала надо разрезать, или только стереть текст внизу и ученики самостоятельно дописывают название туризма или деятельности, с которыми они связаны.

На некоторых глаголах можно выучить правильное спряжение глаголов движения.

Картинки могут служить как добавочный материал к учебнику Jelínek, S., Alexejeva, L., F., Hříbková, R., Žofková, H.: *Радуга по-новому 4 – učebnice ruštiny*, Plzeň: FRAUS, 2010. 1 издание. ISBN 978-80-7238-947-6 для первого урока с названием Сибирь в отделе А III или Б II.

		
<p>путешествовать</p>	<p>полет</p>	<p>пешеход пеший туризм</p>
		
<p>приключеский туризм</p>	<p>ехать/ ездить на чем?</p>	<p>переночевать</p>
		
<p>оздоровительный туризм</p>	<p>лететь/летать на чем?</p>	<p>экстремальный туризм</p>
		
<p>бронировать/забронировать номер в гостинице</p>	<p>событийный туризм</p>	<p>дайвинг</p>

		
сплав на лодке	конный туризм	маунтинбайк
		
оздоровительный туризм	рыболовный туризм	охотный туризм
		
гострономический туризм	горнолыжный туризм	спортивный туризм
		
сельский туризм	пляжный туризм	автотуризм

Упражнение - Дополните спрягание глаголов:

Это упражнение можно считать предложением добавочного материала, где возможно быстро проверить знания учеников, или повторить спряжение глаголов движения и средства транспорта.

- тема: транспорт

ЕХАТЬ НА чем?	автобусе	я еду	я езжу
ЕЗДИТЬ	машине	ты еде___	ты езд___
	троллейбусе	он ед___	он ез___
	трамвае	она ед___	она _____
Императив:	метро	мы еде___	мы езд___
<i>Поезжай(те)!</i>		вы еде___	вы ез___
<i>Не надо</i>		они ед___	они ез___
<i>(не стоит)</i>			
<i>ездить</i>			
<i>(ехать)!</i>			



Решение:


(едешь, едет, едет, едем, едете, едут/езжу, едешь, едит, едит, едим, едите, едят)

ЛЕТЕТЬ НА чем?	самолете	я лечу	я летаю
ЛЕТАТЬ	воздушном шаре	ты ле___	ты ле___
		он ле___	он ле___
		она ле___	она ле___
		мы ле___	мы ле___
		вы ле___	вы ле___
		они ле___	они ле___
Императив:			
		<i>(Не)лети(те)!</i>	
		<i>(Не)летай(те)!</i>	



Решение:

(лечу, летишь, летит, летит, летим, летите, летят/летаю, летаешь, летает, летает, летаем, летаете, летают)

ПЛЫТЬ	НА	корабле	я плыву		я плаваю
чем?		пароходе	ты плы _____		ты пла _____
ПЛАВАТЬ		теплоходе	он плы _____		он пла _____
		яхте	она плы _____		она пла _____
		лодке	мы плы _____		мы пла _____
			вы плы _____		вы пла _____
			они плы _____		они пла _____
				Императив:	
				(Не)плыви(те)!	
				(Не)плавай(те)!	

Решение:

(плыву, плывешь, плывет, плывет, плывем, плывете, плывут/плаваю, плаваешь, плавает, плавает, плаваем, плаваете, плавают)

Упражнение – Соедините картинки с видами туризма:

Упражнение можно включить в учебник Jelínek, S., Alexejeva, L., F., Hříbková, R., Žofková, H.: *Радуга по-новому 4 – učebnice ruštiny*, Plzeň: FRAUS, 2010. 1 издание. ISBN 978-80-7238-947-6 для первого урока с названием Сибирь в отделе А III или Б II.

1. детский и молодежный туризм

2. гастрономический туризм

3. рыболовный туризм

4. охотный туризм

5. пляжный туризм

6. спортивный туризм

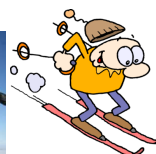
7. экстремальный туризм

8. лыжный туризм

9. автомобильный туризм

10. мототуризм

11. экотуризм



Упражнение – Прочитайте текст и вместо картинки дополните подходящие слово:

Упражнение можно включить в добавочный материал учебника Jelínek, S., Alexejeva, L., F., Hříbková, R., Žofková, H.: *Радуга по-новому 4 – učebnice rušitny*, Plzeň: FRAUS, 2010. 1 издание. ISBN 978-80-7238-947-6 в первый урок с названием Сибирь в отделе А III или Б II.


„Ротель – гостиница на  **ах**
 Новый вид туристических услуг появился в   - с этого года
 известная фирма "Ротель-Турз" (ФРГ) предлагает нам путешествия на  ах
 "гостиничного типа".

Обычные экскурсионные  дки на  ах по  е у нас - не
 новость. Они ведут себя значительно дешевле тех, что связаны
 с авиаперелетами. Неудобство их - жесткая привязка к забронированным по
 
 всему маршруту  цам. Отсюда - утомительные много  овые
 перегоны, вечная спешка, экскурсионная программа и позднее (порой
 за полночь) размещение в отелях.

Теперь и у россиян появилась возможность путешествовать как цивилизованные
 , а при желании и вместе с ними. Представляете, в  е у вас есть
 !  (сокращение от немецкого
 «das rollende Hotel» - катящийся отель) делают только в  ии на шасси
 "Мерседес-Бенц".²⁵

²⁵<http://www.zr.ru/a/3835#>

Решение:

1. колесах



2. России



3. на автобусах



4. поездки



5. на автобусах



6. по Европе



7. гостиницам



8. многочасовые



9. немцы



10. в автобусе



11. купе



12. ротель



13. в Германии



Работа с переводом

Упражнение – переведите на чешский язык :

Упражнения сосредоточены не на буквальный перевод, но на понимание смысла текстов. Главная задача- сделать вывод о значениях слов и понимание целого текста.

Тексты можно зачислить в учебник Jelínek, S., Alexejeva, L., F., Hříbková, R., Žofková, H.: *Радуга по-новому 4 – učebnice ruštiny*, Plzeň: FRAUS, 2010. 1 издание. ISBN 978-80-7238-947- в первый урок с названием Сибирь в отдель Б II, как современный вид туризма.

Киноману, кинотуризм

Вид туризма, который интересует любителей кинофильмов. В настоящее время он относится к одним из популярных видов туризма. Кинотуризм включает в себя интерес к посещению мест проживания героев фильмов. Такие места привлекают кинотуристов больше, чем осмотр достопримечательностей. Этот вид туризма приносит немалый доход его организаторам.

В странах бывшего Советского Союза также начинает развиваться кинотуризм. Так существуют туры по местам фильма по сценарию из Литвы «Каннибал Лектор». Туристы могут посетить столицу Ганнибала.

К другим интересным для кинотуристов странам относится Новая Зеландия. После съемок популярного «Властелина колец» сюда приезжает огромное количество людей, которые хотят видеть все места из фильма.

Чехия на себя, например, обратила внимание после съемок фильма «Миссия невыполнима».

Словарный запас

Slovní zásoba

«Властелин колец»

«Pán prstenů»

любитель, - я, м

obdivovatel, fanoušek

«Миссия невыполнима»

«Mission impossible»

персонаж, -а, м

postava

посещение, - я, с

návštěva, prohlídka

прибыль, - и, ж

zisk, výnos

современность, -и, ж

současnost, přítomnost

Упражнение – переведите слова и словосочетания :

принадлежать

вид туризма

интерес к посещении мест проживания

осмотр достопримечательностей

приносить прибыль

Новая Зеландия

в последствии

огромное большинство людей

обратить внимание на

Решение :

(patřit, náležet, příslušet/ druh cestovního ruchu/ zájem o prohlídku místa pobytu/

prohlídka pamětihodností/ přinášet zisk/ Nový Zéland/ v důsledku/ ohromné množství lidí/

obrátit pozornost, upozornit na)

Тематические упражнения – услуги по размещению:

Тематические упражнения тематически связаны с темой третьего урока «Добро пожаловать в Москву» в учебнике Jelínek, S., Alexejeva, L., F., Hříbková, R., Žofková, H.: *Радуга по-новому 4 – učebnice ruštiny*, Plzeň: FRAUS, 2010. 1 издание. ISBN 978-80-7238-947-6. Упражнение включено после упражнений в учебнике 3/51 2.3, 2.4 и после таблицы с картинками «Хотите знать больше слов?». Там задачи несложные – соедините картинки и зачеркните, что правильно. Можно зачислить в отдел А II.

Упражнение - Соедините картинки с названием:

телевизор

конференц зал



бильярд

холодильник



бассейн

Интернет

Упражнение – зачеркните, что правильно

1. 	телефон кондиционер пляж	2. 	кафе/бар мини-кинозал телефон	3. 	спа тренажерный зал Wi-Fi
4. 	минибар парковая зона сауна/баня	5. 	пляж парковая зона сауна/баня	6. 	минибар кондиционер кафе/бар
7. 	телефон спа Wi-Fi	8. 	парковая зона прачечная /химчистка пляж	9. 	сауна/баня парковая зона мини-кинозал

10.	спа сауна/баня пляж	11.	тренажерный зал прачечная/ химчистка кондиционер	12.	мини-кинозал минибар Wi-Fi
-----	---------------------------	-----	---	-----	----------------------------------

Решение:

( кондиционер ,  телефон,  минибар,  сауна/баня,  спа,
 тренажерный зал,  Wi-Fi,  пляж,  парковая зона,  кафе/бар,
 прачечная/химчистка,  мини-кинозал)

Упражнение – Прочитайте тексты и ответите на вопросы:

Предложение дополнительных упражнений к третьему уроку «Добро пожаловать в Москву!» четвертого тома учебника «Радуга по-новому».

„О частном пансионе Москва

Если Вы решили провести летний отпуск в Крыму, и Вас влечет очарование неторопливого аристократического досуга в окружении живописных ландшафтов - все это ждет Вас в уютном уголке Южного берега Крыма, курортном поселке Симеиз.

Отдых в Симеизе прекрасен благодаря сочетанию пляжно-морских развлечений со спокойными вечерними прогулками в старинном парке, где прекрасно расположились столетние лавры.

Частный пансион закрытого типа "Москва" предоставляет своим гостям:

- ресторан с домашней кухней
- сауну, баня на дровах
- большая парковая зона
- лечено-оздоровительный СПА-комплекс
- фито-бар
- открытый бассейн



- интернет Wi-Fi
- бильярд
- конференц-зал
- кинозал
- библиотека
- тренажеры
- прачечная
- трансфер

Номера

Пансион Москва содержит 18 номеров. Все номера комфортабельные, просторные и с хорошей мебелью.

Есть кондиционер, кабельное ТВ, телефон, душ кабина, холодильник, мини-бар, балкон или терраса, полы с подогревом, водоснабжение горячей и холодной водой постоянно.

В стоимость номера входит: интернет Wi-Fi, посещение бассейна, библиотеки, кинозала, вход на пляж.²⁶

„Хостел «Европа» Расположен в самом центре Москвы.

Проживание от 500 рублей в сутки!

Адрес: м. Маяковская, ул.Садовая-Триумфальная, д.16 корп.2,

в 5-ти минутах от метро!



Хостел «Европа» предлагает следующие номера:

Смешанный номер на 14 мест: 1 место - 500 рублей

Мужской номер на 8 мест: 1 место - 650 рублей

Женский номер на 8 мест: 1 место - 650 рублей

²⁶<http://moskva.allhotels.crimea.ua/>

2х-местный номер с двумя отдельными кроватями: 1 место - 1100 рублей

В Хостеле «Европа» созданы все условия для комфортного проживания. Уютная комната отдыха, где можно отлично отдохнуть, посмотреть любые передачи, имеется спутниковое телевиденье до 800 каналов, Wi-Fi. Отличная кухня, СВ-печь, холодильник, чайник, вся посуда, плита, где Вы сможете приготовить себе любую пищу.

В Хостеле «Европа» 2 сан/узла, ванная комната, фен, стиральная машина. Так же в Хостеле есть сейф, где вы сможете хранить ценные вещи.²⁷

Словарный запас

водоснабжение, - я, с
(горячей, холодной водой)
досуг, -а, м
кондиционер, -а, м
лавра, -ы, ж
неторопливый
очарование, -я, с
пол с подогревом, - а, м
спутник, - а, м
тренажер, -а, м
уголок, -лка, м
фито-бар, -а, м

Slovní zásoba

zásobování vodou
(horkou, studenou vodou)
volno, volný čas
klimatizace
lávra (mužský klášter)
pomalý, poklidný
okouzlení
vyhřívána podlaha
satelit
trenažér (posilovací stroj)
koutek
fitobar – bar se zdravými potravinami,
nápoji

Вопросы – зачеркните:

<p>В частном пансионе нахидиться :</p>	<ul style="list-style-type: none"> • кинозал • сауна • 2 сан/узла • чайник • СВ – печь • холодильник • Интернет Wi-Fi • библиотека • плита
--	---

²⁷<http://evropa-super.ru/>



В хостеле номера :

В номере хостела находиться:



В стоимость номера в хостеле Европа входит :

- фен
 - сейф
 - ванная комната
 - минибар
 - терраса
 - балкон
-
- мужской номер на 8 мест
 - номер с бассейном
 - смешанный номер
 - 2х-местный номер с двумя отдельными кроватями
-
- телефон
 - кабельное ТВ
 - 14 кроватей
 - 8 мест
 - кондиционер
-
- посещение библиотеки
 - посещение кинозала
 - вход на пляж
 - использование ванной комнаты/ сан узла
 - вход на террасу

Ответите устно, сделайте диалоги:

Как вы думаете, что лучше хостел, пансион, отель или мотель? И почему?

Работа с текстом

В вышеуказанных вариантах туристических путешествий видно, что его главной целью является форма отдыха и развлечения. Раньше мотивами для поездок в другой регион или в другую страну были торговля, лечение, образование. Очень частыми были также религиозные мотивы, но в позже усиливался индивидуальный характер, как например, в направлении образования.

Для развития туризма необходимо выполнить следующие условия:

- право свободного передвижения и обеспечение безопасности в данной дестинации;
- фонд свободного времени;
- соответствующий доход;

Туризм надо соединить с мечтой о расширении знаний о новых странах, культуре, повышать образование и тем самым устранять языковой барьер. Причиной возникновения туризма можно считать необходимость в природе, образование как необходимость осуществления познание и контактов с людьми.

История туризма в России

Первые целы путешествия были связаны с религией, торговлей, политикой и познанием. Можно сказать, что между основоположниками путешествий стали паломники. Паломники совершали трудные путешествия, чтобы распространить религию. Эта традиция распространилась на Руси вместе с христианством. Путешествия паломников имели не только религиозный характер, но и просветительский. Они рассказывали о природе, других народов и их культуре. Палестина, Иерусалим, Сергиев Посад были основными местами паломничества.

Во время царствования Петра I (1689-1725), в конце XII века, стало совершаться больше поездок за границу. Петр I сам отправился в страны Западной Европы с целью расширить свои знания, кругозор и изучить западноевропейскую культуру. С тех пор стали познавательные туры и путешествия одним из распространенных видов туризма в России. Возможность путешествовать не существовала только для представителей высших слоев общества, но и для каждого дворянина. Все имели право уехать за рубеж и вернуться с любое время.

Первая попытка организовать путешествие за границу была сделана уже в XIII веке. В приложении в газете «Московские ведомости» был предложен план путешествия в другую стану, в том числе в страны Зададной Европы. Путешествие было организовано в виде групповой поездки. В XIII веке также стали распространенными лечебные поездки внутри страны. Люди ездили к целебным и святым источникам. С целью оздоровления и лечения началось строительство

грязевых или бальнеологических курортов, таких, например, Ялта, Кавказские Минеральные воды.

Преградой путешествиям по России с XIII до начала XIX были плохие дороги, отсутствовали услуги, которые нужны для жизни в пути то есть, например, места общественного питания, трактиры, бытовые услуги, гостиницы или станции для отдыха лошадей.

Во второй половине XX века произошло развитие экскурсионных туров. Развитие связано с транспортными, политическими и экономическими тенденциями. Появились другие мотивы и цели путешествий – курортные, деловые, научные, экскурсионные.

Словарный запас:

выполнишь
вышеуказанный
направление, - я, с
нужда, - ы, ж
основоположник, -а, ж
паломник, - а, м
познавательный
развлечение, - я, с
слой, -я, м
соответственный
торговля, - и, ж
устранить
царствование, - я, с
целебный

Slovní zásoba:

splnit, vykonat
výše uvedený
směr, kurs
potřeba
zakladatel
poutník
poznávací
zábava, pobavení
vrstva, třída
odpovídající, zodpovědný
obchod, trh
odstranit
panování, vláda
léčivý, hojivý

Упражнение - Отвечайте на вопросы:

1.Туризм формой чего?

- Он формой отдыха и развлечения

2. Какие были раньше мотивы поездок, и куда?

- в другой регион, в другую страну
- мотивы : торговля, лечение, образование

3. Какие условия надо выполнить для развития туризма?

- право свободного движения, обеспечение безопасности в данной дестинации, фонд свободного времени, соответственный доход

4.Что такое языковой барьер?

- языковой барьер связан с общением людей, важную роль играет страх, трудность в понимании коммуникатора

5. С чем были связаны цели путешествия?

- с религией, тоговлей, политикой, познанием

6. Кого можно считать основоположником путешествеия?

- паломники

7.Зачем они путешествовали?

- они хотели распространить религию

8. Их путешествия имели только религиозный характер?

- нет, и познавательный

9. Какие места были основными для паломничества?

- Палестина, Сергеев Посад, Иерусалим

10. Когда появилась первая попытка путешествовать за границу?

- Появилась уже в XIII веке.

11. Что было преградой путешествия по России во время XII и начала XIX веков?

- плохие дороги, отсутствие объектов для питания, трактиры, бытовые услуги, гостиницы, станции для отдыха лошадей

12. С чем связано развитие экскурсионных туров?

- с тенденциями : транспортными, политическими, экономическими

Работа с текстом

Понятие экскурсия произошло от латинского „excursio“, это значит «поездку». Термин зародился на основе поездок научного и просветительского характера. Во второй половине XVIII века появились первые сведения об экскурсиях, а именно

школьные экскурсии. Школьные экскурсии совершались с целью изучить окружающую природу и узнать исторические места. В XIX экскурсионная деятельность была связана с походами. В то время открылось большое количество памятников (исторических, природоведческих, культурных), музеев, выставок. Были основаны различные специализированные туристические, экскурсионные организации, сосредоточенные на походах или велосипедных прогулках.

На Кавказе возникли самые первые туристические организации, даже впервые в России возник альпийский клуб. Он существовал несколько лет, и организовал путешествия по горам Кавказа. Он стал настолько известным, что сюда приезжали не только российские, но и иностранные туристы, появились новые шоссейные и железнодорожные дороги и гостиницы. Е. Вейгенбаум написал «Путеводитель по Кавказу» (1888). В книге был описан Кавказский край, подробные маршруты в населенные пункты, описаны исторические достопримечательности. „В этот промежуток появляются первые туристские фирмы. В Петербурге открывается предприятие Леопольда Липсона. Фирма брала на себя обязательство ознакомить туристов во время путешествий со всеми достопримечательностями.“²⁸

В XIX веке известность получил Крымский горный клуб, который стал весьма популярен. Горный район Крыма привлекал туристов своей доступностью и климатом, который хорошо влиял на дыхательную систему. Благодаря этим особенностям Крым стал наиболее посещаемым русским регионом.

Упражнение - Дополните, что пропущено :

1. Понятие экскурсия произошло от латинского „_____“, значит _____.
2. Ш _____ совершали с целью _____ окружающую природу и узнать исторические _____.
3. В то время открылось большое количество _____ (_____, природоведческих, _____), м _____, выставок.
4. На Кавказе возникли самые первые туристические _____, даже впервые в Р _____ возник _____ клуб.
5. Он стал настолько известным, что сюда приезжали не только _____, но и _____ туристы, появились новые шоссейные и железнодорожные _____.

²⁸<http://altaionline.ru/pg.php?id=237>

дороги и гостиницы. 6. „В этот промежуток появляются первые _____
_____“.²⁹ 7. „Фирма брала на себя обязательство _____ _____ во
время путешествий со всеми достопримечательностями.“³⁰

Решение:

(„excursio“, поездка, школьные экскурсии, изучить, места, памятников, исторических, культурных, организации, России, альпийский, внутренние, иностранные, туристские фирмы, ознакомить, туристов)

Упражнение - Соедините следующие слова :

- | | |
|-----------------------|----------------|
| 1. туристическая | А. дорога |
| 2. альпийский | В. турист |
| 3. внутренний | С. клуб |
| 4. шоссейная | Д. организация |
| 5. иностранный | Е. турист |
| 6. железногарожная | Ф. прогулка |
| 7. исторический | Г. курорт |
| 8. экскурсионная | Н. фирма |
| 9. велосипедная | І. дорога |
| 10. бальнеологический | Ј. памятник |
| 11. объекты | К. организация |
| 12. туристская | Л. питания |

Решение:

(1-D, 2 – С, 3 – Е, 4 – І, 5 – В, 6 – А, 7 – Ј, 8 – К, 9 – F, 10 – G, 11 – L, 12 – Н)

Упражнение:

Соедините следующие слова :

- | | |
|--------------------|----------|
| 1. экскурсионный | А. лодке |
| 2. оздоровительный | В. байк |

²⁹<http://altaionline.ru/pg.php?id=237>

³⁰<http://altaionline.ru/pg.php?id=237>

3.маунтин

С. туризм

4.полеты на

D. тур

5.сплав на

Е. дельтаплане

Решение:

(1-D, 2 – D, 3 – B, 4 – E, 5 – A)

Упражнение – прочитай текст и выпишай незнакомые слова из текста:

Словарный запас

авиаперелёт, - а, м

неудобство, - а, с

перегон,- а, м

появиться

предлагать

привязка, -и, ж

размещение, - я, с

спешка, - и, ж

услуга, -и, ж

утомительный

Slovní zásoba

přílet

nepohodlí

honění, spěch, převezení z jednoho místa
na druhé

objevit se, ukázat

navrhnout, předkládat

uvázání, závázání, koordinace

ubytování, rozmístění, umístění

spěch, kvap



služba

unavný, vysilující

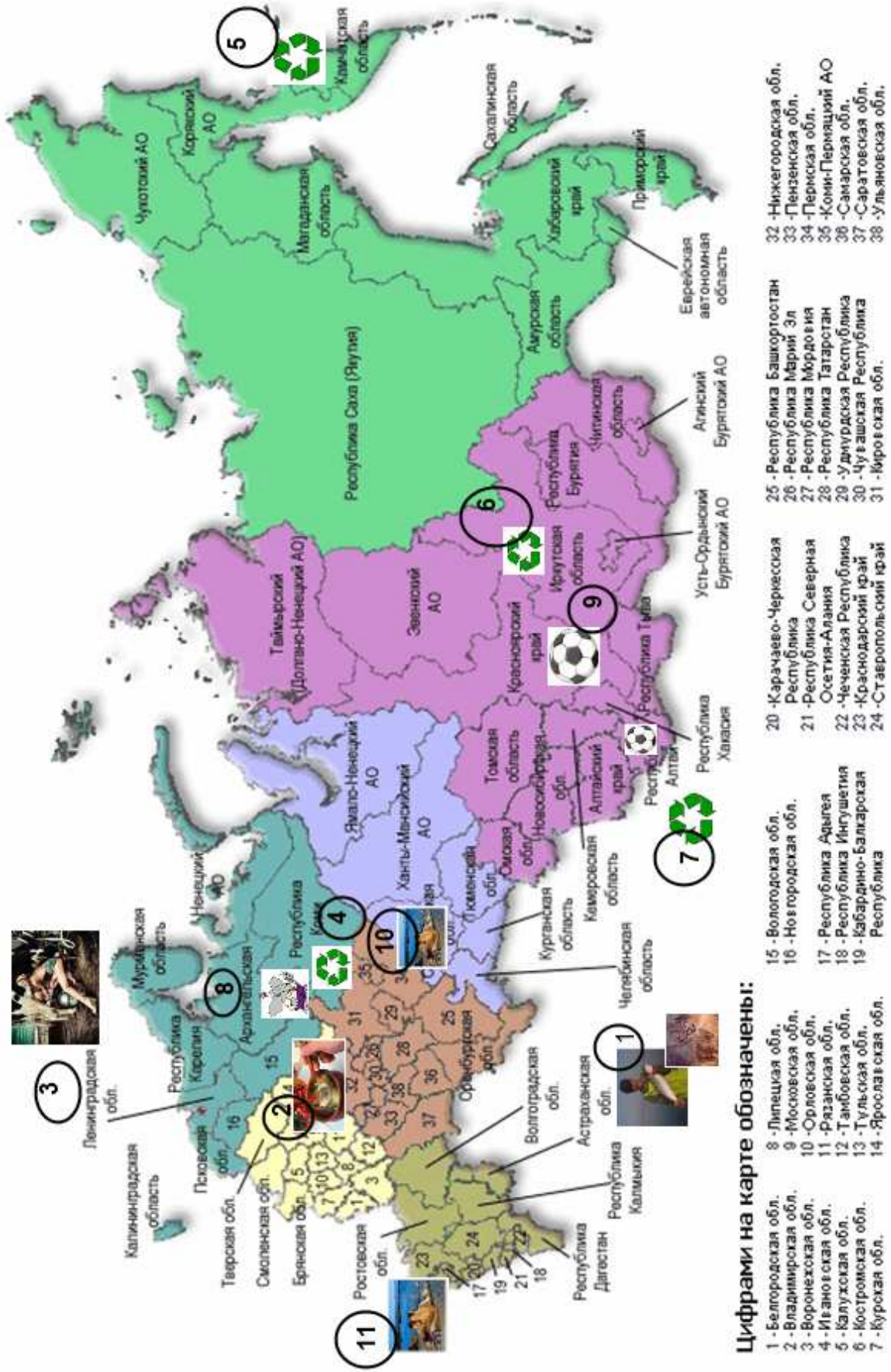
Работа с картой

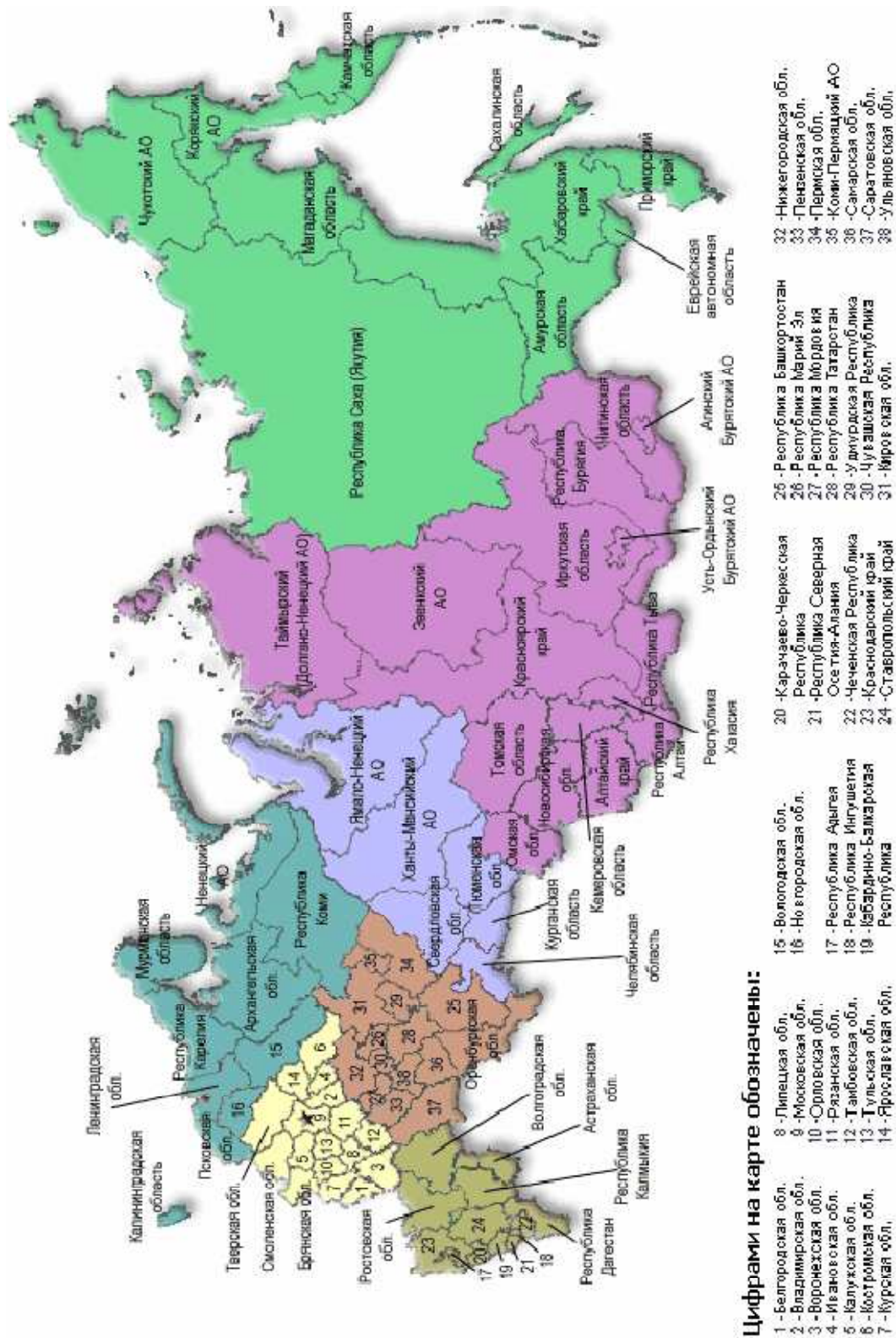
Присоедините к картинке с видом туризма подходящую область, или край

Решение:

	Рыболовные туры	Алтай	1
	Охотные туры		

	<p>Гастрономический/событийный туризм</p>	<p>Москва</p>	<p>2</p>
	<p>Сельский туризм</p>	<p>Ленинградская область</p>	<p>3</p>
	<p>Экотуризм</p>	<p>Коми (леса), Камчатка (вулканы), Иркутская область (Байкал), Алтайские горы</p>	<p>4 5 6 7</p>
	<p>Приключеский туризм</p>	<p>Архангельская область</p>	<p>8</p>
	<p>Пляжный туризм</p>	<p>Сочи Пермская область</p>	<p>11 10</p>
	<p>Детский и молодежный туризм</p>	<p>Краснодарский край</p>	<p>9</p>





4 ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Дипломная работа посвящена исследованию развития словарного запаса в области туризма и применению темы путешествия и туризма на уроках русского языка. Можно считать, что самая большая группа, в которой выражения развиваются очень быстро - это категория области спорта, спортивных видов туризма. В русском языке названия видов спорта появляются очень часто под влиянием английского языка, например, слова содержащие суффикс «-инг» как «рафтинг, виндсерфинг, дайвинг, яхтинг», и с связанные по смыслу слова, такие как «яхта, дельтаплан, маунтинбайк» и другие. Большая часть неологизмов в русском языке в настоящее время заимствуется из английского языка.

Первая часть дипломной работы раскрывает определение термина туризм, его факторы, его словарный запас из области современных и традиционных видов туризма, понятие инфраструктуры и истории туризма. В этой сфере появилось обширное количество словарного запаса. Довольно часто находим выражения, заимствованные из других языков. Они очень часто заимствованы из английского языка, но также из языка немецкого и французского. Как развивается мир, культура, так развивается и язык. Под влиянием миграции, путешествия и туризма возникают новые выражения. Языки влияют друг на друга.

Вторая часть работы сосредоточена на анализ комплекта учебников Jelínek, S., Alexejeva, L., F., Hříbková, R., Žofková, H.: Радуга по – новому том 1 – 5 – учебник русского языка, FRAUS 2007-2011 и характеристике появления темы, связанной с туризмом в отдельных томах. Работа предлагает возможности использования дополнительного материала на уроках русского языка как иностранного.

Временная дотация для уроков русского языка как второго иностранного небольшая, поэтому главной целью обучения русскому языку является сначала выучивание словарного запаса и грамматики, которая очень хорошо структурирована в комплекте «Радуга по – новому», и потом можно использовать дополнительный материал. Добавочный материал возможно использовать как смену деятельности на уроке, на кружках русского языка, или вместо домашних заданий из учебника.

5 СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Barnet, V., Klikarová, Z., Turková, N., Vacková, J., Zolotova, G.: *Ruština pro pokročilé*, Voznice: LEDA 2007. ISBN 978-80-7335-104-5

Brčáková, D., Mistrová, V., Arapova, N.: *Говорите по-русски*, Praha: LEDA 2000.
ISBN 80-85927-63-2

[11] Drobná, D., Morávková, E.: *Cestovní ruch pro střední školy a veřejnost*, Praha: Fortuna, 2004. ISBN 80-7168-901-7

[1,2,3,5,7] Indrová, J. a kol.: *Cestovní ruch (základy)*, Praha: VŠE Oeconomica, 2007

Jelínek, S., Alexejeva, L., F., Hříbková, R., Žofková, H.: *Радуга по-новому 1 – učebnice ruštiny*, Plzeň: FRAUS, 2008, 1. Vydání. ISBN 978-80-7238-659-8

[24] Jelínek, S., Alexejeva, L., F., Hříbková, R., Žofková, H.: *Радуга по-новому 2 – učebnice ruštiny*, Plzeň: FRAUS, 2008, 1. Vydání. ISBN 978-80-7238-700-7

Jelínek, S., Alexejeva, L., F., Hříbková, R., Žofková, H.: *Радуга по-новому 3 – učebnice ruštiny*, Plzeň: FRAUS, 2009, 1. Vydání. ISBN 978-80-7238-772-4

Jelínek, S., Alexejeva, L., F., Hříbková, R., Žofková, H.: *Радуга по-новому 4 – učebnice ruštiny*, Plzeň: FRAUS, 2010, 1. Vydání. ISBN 978-80-7238-947-6

Jelínek, S., Alexejeva, L., F., Hříbková, R., Žofková, H.: *Радуга по-новому 5 – učebnice ruštiny*, Plzeň: FRAUS, 2011, 1. Vydání. ISBN 978-80-7238-953-7

[31] Krejčířová, I., Sádliková, M., Savický, N., P., Šišková, R., Šlaufová, E.: *Rusko-český a česko-ruský slovník neologizmů*, Praha: ACADEMIA, 2004

[15] Rajnochová, N.: *Domluvíte se rusky?*, Praha: Centa, 2009.

[8] Ryglová, K.: *Cestovní ruch-soubor studijních materiálů*, Ostrava: KEY Publishing s.ro., 2009.

Sádliková, M., a kol. : *Velký česko-ruský slovník*, 1. vyd. Praha: LEDA, 2006.
ISBN 80-7335-048-3

Savický, N., Šišková, R., Šlaufová, E.: *Rusko-český a česko-ruský slovník neologizmů*, Praha: ACADEMIA, 1999. ISBN 80-200-0686-9

[10,12] Stankiewiczová, J.: *Turistické trasy Ruska, bakalářská práce*, Plzeň, 2010

Šroubková, M., Vencovská, M., Pleský, R.: *Rusko-český, Česko-ruský, Русско-чешский, чешко-русский словарь*, 1. vyd. Praha: LEDA, 2005.

ISBN 80-85927-41-1

Vencovská, M., a kol. : *Rusko-český slovník*, 1. vyd. Praha: LEDA, 2002.

ISBN 80-85927-99-3

Алекторова, Л., П., Введенская, Л., А., Зимин, В., И., Ким, О., М., Колесников, Н., П., Шанский, В., Н.: *Словарь синонимов русского языка*, Москва, Издательство «АСТ», 2009. ISBN 978-5-17-066599-0

Глазунова, О. И.: *Давайте говорить по-русски*, Издательский дом «МИРС», 2008 - 373 с. ISBN 978-5-91395-013-0

[4,13,18,19,21,22,23] Ожегов, С. И., Шведова, Н. Ю.: *Толковый словарь русского языка*, Москва: ИНФОРТЕХ, 2010. ISBN 978-5-9900358-1-2

Пезливанова, К., И., Лебедева, М., Н.: *Грамматика русского языка в иллюстрациях*, Издательство «Русский язык» 2007. ISBN 978-5-88337-146-1

Интернетовые источники

EU podpořila vstup Ruska do světové obchodní organizace. [Online; 2012-03-09].

Dostupné z www :

http://www.mzv.cz/representation_brussels/cz/udalosti_a_media/eu_podporila_vstup_ruska_do_svetove.html

Světová obchodní organizace WTO. [Online; 2013-01-24]. Dostupné z www:

http://www.mzv.cz/jnp/cz/zahranicni_vztahy/multilateralni_spoluprace/wto_svetova_obchodni_organizace/index.html

Сvětová obchodní organizace (WTO) – Přístup Ruska do WTO. [Online; 2012-03-08].

Dostupné z www :

http://www.studentsummit.cz/data/1268764099724FS_WTO_Pristup_Ruska_do_WTO.pdf

Сvětová obchodní organizace (WTO). [Online; 2012-03-09]. Dostupné z www :

<http://www.osn.cz/system-osn/specializovane-agentury/?i=134>

Абортный туризм. [Online; 2012-03-08]. Dostupné z www :

<http://doctorpiter.ru/articles/350/>

Абортный туризм – туризм смерти. [Online; 2012-03-08]. Dostupné z www :

http://amalia.com.ua/news/abortnyj_turizm_turizm_smerti/2010-02-02-1461

Агентство путешествий ТУРБЮРО No. 1. [Online; 2011-10-07]. Dostupné z www :

<http://www.turburo-1.ru/>

Все о байкерах: *Этимология терминов*. [Online; 2012-02-10]. Dostupné z www :

<http://www.allforbikers.ru/baykeryi/etimologiya-terminov/>

Все о туризме. [Online; 2012-02-21]. Dostupné z www :

http://tourlib.net/books_tourism/novikov14.htm

Глава 1. Заимствования – как процесса изменения языка. [Online; 2011-11-29].

Dostupné z www :

http://www.school61.ru/Science/krivoruchkok_angl/krivoruchkok_angl.htm#2

Государственная поддержка развития туризма. [Online; 2012-03-20]. Dostupné

z www: <http://www.russiatourism.ru/rubriki/-1124140245/>

Детский и молодежный туризм. [Online; 2012-03-20]. Dostupné z www:

<http://russiatourism.ru/rubriki/-1124140256/>

Европейская система уровней владения иностранным языком. [Online; 2012-03-07].

Dostupné z www : http://lang.mipt.ru/articles/european_levels.html

Заимствованные слова на русском языке. [Online; 2012-02-10]. Dostupné z www :

<http://orfografus.ru/index/0-15>

Значение слова дебаркадер. [Online; 2012-02-10]. Dostupné z www :
<http://figak.com/?q=%D0%B4%D0%B5%D0%B1%D0%B0%D1%80%D0%BA%D0%B0%D0%B4%D0%B5%D1%80>

Значение слова джакузи. [Online; 2012-02-10]. Dostupné z www :
<http://figak.com/?q=%D0%B4%D0%B6%D0%B0%D0%BA%D1%83%D0%B7%D0%B8>

Информация о России. [Online; 2012-02-21]. Dostupné z www :
<http://www.russiatourism.ru/rubriki/-1124140477/>

История туризма в Российской империи и Советском Союзе. [Online; 2011-11-17].
Dostupné z www : <http://kraevedenie.net/2009/01/20/history-tourism/>

История туризма в Российской империи и Советском Союзе. [Online; 2011-11-17].
Dostupné z www : <http://kraevedenie.net/2009/01/20/history-tourism/2/>

Карта Росии. [Online; 2012-12-11]. Dostupné z www.
http://images.yandex.ru/yandsearch?p=1&text=%D0%BA%D0%B0%D1%80%D1%82%D0%B0%20%D1%80%D0%BE%D1%81%D1%81%D0%B8%D0%B8&noreask=1&pos=34&rpt=simage&lr=213&img_url=http%3A%2F%2Fwww.odintsovo.info%2Fimg%2F2009%2F11%2FCFEEE4F0EEE1EDE0FF20EAE0F0F2E020D0EEF1F1E8E8.jpg

Катамаран – яхта в квадрате. [Online; 2012-01-19]. Dostupné z www : <http://luxury-info.ru/yachting/cutters/articles/katamaran--yahta-v-kvadrate.html>

Кузнецов, А.: Заповедник – не зоопарк, где звери сидят в клетках. . [Online; 2012-01-26]. Dostupné z www : <http://vesy.3dn.ru/publ/3-1-0-11>

Мачкин, Ю., Е., Коршунова, Т., С.: Русско-английский англо-русский словарь заимствованных слов.[Online; 2011-11-29]. Dostupné z www :
<http://www.vlzbook.ru/110138/>

[16,17] Международный иллюстрированный журнал Турист.[Online; 2011-11-29].
Dostupné z www : http://www.tourist-journal.ru/articles/o_slovah1.php

О истории туризма, путешествий и экскурсионной деятельности в России. [Online; 2011-11-17]. Dostupné z www :<http://www.activerussia.ru/tour-info.htm>

[9]Определение термина: *Дестинация*. [Online; 2011-10-18]. Dostupné z www :
http://russiaturforum.com/upload/presentation/004_plenarn_zorin_vologda.pdf

Основные виды туризма в России. [Online; 2011-11-28]. Dostupné z www:
<http://russiatourism.ru/rubriki/-1124140243/>

Пляжный туризм.[Online; 2011-11-28]. Dostupné z www :
<http://russiatourism.ru/rubriki/-1124140248/>

[14]Происхождение слова ресторан.[Online; 2012-01-14]. Dostupné z www :
<http://evolutsia.com/content/view/222/37/>

Происхождение слов. [Online; 2012-02-10]. Dostupné z www :
<http://evolutsia.com/content/blogsection/28/37/>

Произношение слова автомобиль. [Online; 2012-02-11]. Dostupné z www :
<http://www.pochemyneinache.com/alfavit/1/str27.html>

Произношение слова трамвай. [Online; 2012-02-11]. Dostupné z www :
<http://www.pochemyneinache.com/alfavit/18/str322.html>

Редкий словарь иностранных слов. [Online; 2012-02-10]. Dostupné z www :
<http://www.tangomango.ru/index/word-m.html>

Рестораны Москвы .[Online; 2012-01-14]. Dostupné z www : <http://menu.ru/>

Россия вступила в ВТО.[Online; 2012-04-10].
http://www.interfax.ru/business/txt.asp?id=222368&fb_source=message

[25] Ротель – гостиница на колесах. [Online; 2012-02-20] Dostupné z www :
<http://www.zr.ru/a/3835#>

Словарь иностранных слов. [Online; 2012-02-10]. Dostupné z www : <http://slov.h1.ru/>

Событийный и гастрономический туризм. [Online; 2012-03-20]. Dostupné z www:
<http://russiatourism.ru/rubriki/-1124140255/>

Спортивный и экстремальный туризм. [Online; 2011-11-28]. Dostupné z www :
<http://russiatourism.ru/rubriki/-1124140251/>

Старостина, Е., В.: *Русский и российский: трудности определения*.

[Online; 2011-10-12]. Dostupné z www :

<http://botanikliferu.504.com1.ru:8025/WWW/cie/vestnik/pdf/2009/n1/Starostina1.pdf>

Тамильский язык. [Online; 2012-01-19]. Dostupné z www

:http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A2%D0%B0%D0%BC%D0%B8%D0%BB%D1%8C%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA

<http://slovari.yandex.ru/~%D0%BA%D0%BD%D0%B8%D0%B3%D0%B8/%D0%AD%D1%82%D0%B8%D0%BC%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%B3%D0%B8%D1%87%D0%B5%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9%20%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D1%80%D1%8C/~%D0%9E/2/>

Туризм во всех его формах: *Альпинизм*. [Online; 2011-10-13]. Dostupné z www :

<http://turizm-ok.com/alpinizm/76-bezopasnost-v-gorah.html>

Туризм во всех его формах: *Виды туризма*. [Online; 2011-10-13]. Dostupné z www :

<http://turizm-ok.com/>

Туризм во всех его формах: *Кинomanу*. [Online; 2011-10-13]. Dostupné z www :

<http://turizm-ok.com/kinomanu.html?layout=default>

Туризм во всех его формах: *Кинomanу*. [Online; 2011-10-13]. Dostupné z www :

<http://turizm-ok.com/kinomanu/12-kinomanu-kinoturizm.html>

Туризм во всех его формах: *Кинотуризм*. [Online; 2011-10-13]. Dostupné z www :

<http://turizm-ok.com/kinomanu/47-kinoturizm-strani.html>

Туризм во всех его формах: *Разные виды туризма*. [Online; 2011-10-13]. Dostupné

z www : <http://turizm-ok.com/raznoe.html?layout=default>

[6,28,29,30]Туризм в России. [Online; 2011-10-08]. Dostupné z www :

<http://altaionline.ru/pg.php?id=237>

Туристическое агенство «Слон-тур»: *Шоп-туры, куда едем?*. [Online; 2011-10-12].

Dostupné z www : <http://rozovy-slon.ru/shop-tury-kuda-edem#more-272>

Туристическое агенство «Слон-тур»: Шоп-туры. [Online; 2011-10-12].Dostupné z www :

<http://rozovy-slon.ru/category/shop-tury>

Туристическое агенство «Слон-тур»: *Альпинизм*. [Online; 2011-10-12]. Dostupné z www : <http://rozovy-slon.ru/alpinizm>

[20] Тиристский или туристийеский. [Online; 2012-02-20] Dostupné z www : <http://proturi.ru/people/user/2/blog/125/>

Услуги турагенства. [Online; 2012-03-08]. Dostupné z www : <http://restings.narod.ru/>

Учебное исследование – Англицизмы в сорвременном русском языке.[Online; 2012-02-05]. Dostupné z www : <http://art.ioso.ru/seminar/2008/projects1/angl/angl.htm>

Федеральное агенство по туризму (ростуризм). [Online; 2012-03-20]. Dostupné z www: http://www.russiatourism.ru/section_23/

Фольклор туристов.[Online; 2011-10-07]. Dostupné z www : <http://www.skazanul.ru/slova/folklor-turistov>

[27] Хостел Европа. [Online; 2011-10-07]. Dostupné z www : <http://evropa-super.ru/>

[26]Частный пансион Москва. [Online; 2012-02-20] Dostupné z www : <http://moskva.allhotels.crimea.ua/>

Шоп-туры.[Online; 2011-11-27]. Dostupné z www : <http://tonkosti.ru/%D0%A8%D0%BE%D0%BF-%D1%82%D1%83%D1%80%D1%8B>

Этимологический словарь. [Online; 2012-02-10]. Dostupné z www : www.pochemyneinache.com

6 РЕЗЮМЕ

Tématem diplomové práce je utváření slovní zásoby z oblasti cestovního ruchu. První část popisuje objasnění termínu turismus. V této části rozkrývá slovní zásobu z oblasti historie, infrastruktury, současných a tradičních druhů turizmu.

Ve druhé části diplomové práce jsou charakterizovány vlastnosti kompletu učebnic „Радуга по - новому“. Tato část obsahuje materiály, které je možné zahrnout do vyučovacích hodin ruského jazyka. Část obsahuje různorodá cvičení s obsahem slovní zásoby cestovní ruch. Dále zahrnují práci s textem, přiřazování slovíček k obrázkům, práci s mapou, překlad a porozumění textu.

Neméně důležitou částí práce zaujmají přílohy, které obsahují tématický slovník turistické terminologie a slovní zásobu z oblasti cestovního ruchu.

This thesis deals with the vocabulary formation in the field of tourism. The first part describes the clarification of the term tourism, uncovers the vocabulary in the field of history, infrastructure, current and traditional types of tourism.

In the second part of thesis are described the characteristics of the collection of books „Радуга по - новому“. It contains materials which can be included into the Russian language lessons. It also consists of diverse exercises with the tourism vocabulary, work with text and maps, assign vocabulary to pictures, translation and understanding the text.

Another important part of the work are attachments which contain thematic vocabulary of the tourist terminology and vocabulary related to tourism.

7 ПРИЛОЖЕНИЯ

7.1 СЛОВАРЬ ТУРИЗМА

7.1.1 СЛОВАРЬ НЕОЛОГИЗМОВ

„аэро <u>б</u> ика, - и, ж	aerobik
авиа <u>п</u> рад, -а, м	letecký den
авиатак <u>с</u> , аэротак <u>с</u> , <i>нескл., с</i>	aerotaxi
авиаш <u>о</u> , аэрош <u>о</u> , <i>нескл., с</i>	letecký den, aeroshow.
авто <u>б</u> ус: - а, м	klubový autobus
сочлен <u>ё</u> нный/шарн <u>и</u> рный авто <u>б</u> ус	
автогиг <u>а</u> нт, - а, м	automobilový gigant (firma)
автогражд <u>а</u> нка, - и, ж	povinné ručení (pro motor. vozidla), <i>expr.</i>
(обяз <u>а</u> тельное страхо <u>в</u> ание гражд <u>а</u> нской ответ <u>с</u> твенности авто <u>в</u> лад <u>е</u> льцев)	
<u>а</u> втокарав <u>а</u> н, - а, м	autokolona
автокол <u>о</u> нна, -ы, ж	autokolona
<u>б</u> анковский авто <u>м</u> ат, - а, м	peněžní automat, bankomat
мон <u>е</u> тораз <u>м</u> енный авто <u>м</u> ат, - а, м	měníč mincí (automat)
автоприцеп: жил <u>о</u> й автоприцеп	karavan
автост <u>о</u> пщик	stopař
автостопщица, -ы, ж	stopařka
аква <u>п</u> арк, -а, м	akvacentrum, aquacentrum, aqvapark
акроб <u>а</u> тика: лы <u>ж</u> ная акроб <u>а</u> тика, -и, ж	akrobatické lyžování
альпклуб, - а, м	horolezecký klub
аэро <u>б</u> ус, - а, м	airbus
<u>б</u> айкер, - а, м	motorkář
ваг <u>о</u> н-быт <u>о</u> вка, вагона-бытовки, ж	maringotka
велодоро <u>ж</u> ка, -и, ж	cyklostezka, cyklotrasa
вело <u>к</u> росс, - а, м	cyklokros
велосип <u>е</u> д: гор <u>н</u> ый велосип <u>е</u> д, - а, м (ма <u>у</u> нтин <u>б</u> айк)	bike, horské kolo
велоцентр, - а, м	cyklocentrum

велешоссе, нескл., с	silniční cyklistika
вид: экстремальные виды спорта, - а, м	adrenalinové sporty
виндсёрфер, - а, м	surf
виндсефинг, - а, м	windsurfing
виндсурфингист, - а, м	windsurfař
дайвинг, - а, м	sportovní potápění
дельтаплан, - а, м	deltaplán, závěsný kluzák, rogalo, deltooid
дельтапланерист, - а, м	rogalista
дельфинарий, - я, м	delfinárium
дельфиниум, - а, м	delfinárium
джакузи, нескл., с	výřivá vana, jacuzzi <i>neskl.</i>
дуговой (зона)	rekreační (oblast, zóna)
дьюти-фри-шоп, - а, м	duty-free shop
еврогосударство, - а, с	stát EU
евротоннель, - я, м	eurotunnel
забугорный	zahraniční (товар), (<i>v emigraci</i>) za kopečkama <i>expr.</i>
забугорье, - я, с (<i>разг.</i>)	cizina <i>expr.</i>
зал: операционный зал (аэропорта), - а, м	odbavovací hala
информцентр, - а, м	infocentrum
инфраструктурный (монополь, - а, м)	infrastrukturní (sítě, investice, aktivity)
караванинг, - а, м	karavaning
лес: ливневые леса, - а, м	deštné pralesy
лесопарк, - а, м	lesopark
лыжи: роликовые лыжи, мн.ч. лыж	kolečkové brusle
маунтинбайкер, - а, м	biker
обход: транспортный обход, - а, м	dopravní obchvat
океанарий, -я, м	
океанариум, -а, м	oceanárium
очистка: таможенная очистка, - и, ж	celní odbavení
очистка от таможенных формальностей	celní odbavení

паб, -а, м	pub, pivnice
парапланер <u>изм</u> , - а, м	paragliding
парас <u>ей</u> линг, - а, м	parasailing
п <u>ар</u> кинг, -а, м, нескл.	parkoviště, parking
парк <u>ов</u> ка, -и, ж	parkoviště, parking
парк <u>ов</u> очный (тал <u>он</u> , -а, м)	parkovací
парк <u>ов</u> очный автом <u>ат</u> , - а, м	parkovací automat, parkovník
парк <u>ов</u> щик, -а, м	hlídač, správce parkoviště
парк <u>ом</u> ат, -а, м	parkovací automat, parkovník
п <u>ен</u> ка (турист <u>ический</u> к <u>ов</u> рик), -и, ж (разг.)	karimatka
перев <u>ес</u> : перев <u>ес</u> баг <u>а</u> жа (в 10кг), -а, м	nadváha zavazadla (o 10 kg)
полупанси <u>он</u> , -а, м	polopenze
п <u>ра</u> йс-л <u>ист</u> , -а, м	ceník
припарков <u>ать</u> ся	zaparkovat <i>kde</i>
растам <u>о</u> живание (растам <u>о</u> жка), - я, м	celní odbavení
растам <u>о</u> живать (тов <u>ар</u>)	proclívat
растам <u>о</u> жить	proclít
р <u>а</u> фтинг, -а, м	rafting
секс-тур <u>ист</u> , -а, м	sexturista, sexuální turista
секс-туры (заруб <u>е</u> жные) , -а, м	sexturistika
сн <u>о</u> уб <u>о</u> рдинг, -а, м	snowboard
сп <u>а</u> льник, -а, м	spacák, spací pytel
тураг <u>е</u> нтство, -а, с	cestovní kancelář, cestovka
турф <u>ир</u> ма, -ы, ж	cestovní kancelář, cestovka
турбюро, нескл., с	cestovní kancelář, cestovka
турб <u>из</u> нес, -а, м	turistický byznys, cestovní ruch
турк <u>л</u> асс, -а, м	turistická třída
туропер <u>а</u> тор, -а, м	touropérátor
ш <u>о</u> п-т <u>у</u> ры, -а, м	nákupní turistika

экстрем <u>а</u> льный:	adrenalinové sporty ³¹
экстрем <u>а</u> льные <u>в</u> иды <u>с</u> порта, -а, м	
7.1.2 ТЕМАТИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ С УДАРЕНИЕМ	
<u>туризм</u> , - а, м	<u>cestovní ruch, turistika</u>
<u>в</u> ажный ф <u>а</u> ктор экон <u>о</u> мики, культу <u>р</u> ы и соци <u>а</u> льного разв <u>и</u> тия, - а, м	důležitý faktor ekonomiky, kultury a sociálního rozvoje
гид, - а, м	průvodce
заним <u>а</u> ться тур <u>и</u> змом, - а, м	zabývat se cestovním ruchem
общ <u>е</u> ственно-эконом <u>и</u> ческий фен <u>о</u> мен, - а, м	společensko-ekonomický fenomén
отл <u>и</u> в людей, - а, м	„odliv lidí“
перев <u>о</u> дчик, -а, м усл <u>у</u> ги перев <u>о</u> дчика, -и, ж	tlumočník služby tlumočnicka
прил <u>и</u> в людей, - а, м	„přiliv lidí“
путевод <u>и</u> тель, - я, м	průvodce (kniha)
путеш <u>е</u> ствовать за руб <u>е</u> ж	cestovat za hranice
сп <u>о</u> соб удовлетвор <u>е</u> ния нужд, - а, м	způsob uspokojení potřeb
турб <u>и</u> знес, - а, м	cestovní ruch
тур <u>и</u> зм, жив <u>о</u> й, -а, м	cestovní ruch, čilý
турист <u>и</u> ческий р <u>ы</u> нок, - нка, м	trh v oblasti cestovního ruchu
устра <u>и</u> вать	organizovat
устран <u>я</u> ть язык <u>о</u> вой барь <u>е</u> р, - а, м	odstraňovat jazykovou bariéru
экскурсов <u>о</u> д, - а, м	průvodce
<u>организации</u> , - и, ж	<u>organizace</u>
Всемир <u>н</u> ая торг <u>о</u> вая организ <u>а</u> ция (ВТО), - и, ж	World Trade Organisation (WTO)
Междунар <u>о</u> дная конфер <u>е</u> нция тур <u>и</u> зма, - и, ж	mezinárodní konference cestovního ruchu

³¹ Krejčířová, I., Sádliková, M., Savický, N., P., Šišková, R., Šlaufová, E.,: Rusko-český a česko-ruský slovník neologizmů, Praha: ACADEMIA, 2004

сп <u>и</u> сок миров <u>о</u> го наслед <u>е</u> дства	seznam světového dědictví UNESCO
ЮН <u>Е</u> СКО, - ска, м	
<u>разделение туризма</u> , - я, с	<u>rozdělení CR podle místa realizace</u>
<u>по местам реализации</u>	
ак <u>т</u> ивный тур <u>и</u> зм, -а, м	aktivní cestovní ruch
вн <u>у</u> тренний тур <u>и</u> зм, -а, м	vnitřní, domácí cestovní ruch
дом <u>а</u> шний тур <u>и</u> зм, -а, м	domácí cestovní ruch, tuzemský CR
заруб <u>е</u> жный тур <u>и</u> зм, -а, м	zahraniční cestovní ruch
междуна <u>р</u> одный тур <u>и</u> зм, -а, м	mezinárodní cestovní ruch
пасс <u>и</u> вный тур <u>и</u> зм, -а, м	pasivní cestovní ruch
тран <u>з</u> итный тур <u>и</u> зм, -а, м	tranzitní cestovní ruch
<u>участники туризма</u> , -а, м	<u>účastníci cestovního ruchu</u>
вре <u>м</u> енный посет <u>и</u> тель, - я, м	dočasný návštěvník
иностр <u>а</u> нец, - нца, м	cizinec
пал <u>о</u> мник, -а, м	poutník (zakladatelé cestování)
(основополо <u>ж</u> ники путеш <u>е</u> ствия)	
пасса <u>ж</u> ир, -а, м	passažér, cestující
посет <u>и</u> тель, - я, м	návštěvník
постоя <u>н</u> ный жит <u>е</u> ль, - я, м	stálý obyvatel, rezident
путеш <u>е</u> ственник, -а, м	cestovatel
сп <u>у</u> тники, -а, м	spolucestující
тур <u>и</u> ст, -а, м	výletník
профессион <u>а</u> льный тур <u>и</u> ст, -а, м	profesionální turista
ту <u>з</u> емец, - мца, м	domorodec
уч <u>а</u> стник, -а, м	
уч <u>а</u> стник за <u>г</u> ородной прогу <u>л</u> ки, -а, м	výletník, excursionist
уч <u>а</u> ствующий	účastník
экскур <u>с</u> ант, - а, м	výletník, účastník zájezdu
<u>туристическое агентство</u> , -а, с	<u>cestovní kancelář</u>
бюро путеш <u>е</u> ствий, нескл., с	cestovní kancelář
органи <u>з</u> атор тур <u>и</u> зма, -а, м	organizátor cestovního ruchu

тураг <u>е</u> нт, -а, м	agent pracující v cestovní kanceláři (organizátor)
тураг <u>е</u> нтство, -а, с	cestovní kancelář
наним <u>а</u> ть(ся) тураг <u>е</u> нство	najímat si cestovní kancelář
турбюро, <i>нескл.</i> , с	cestovní kancelář
турб <u>и</u> знес, -а, м	podnikání v oblasti cestovního ruchu
туропер <u>а</u> тор, -а, м	operátor pracující v cestovní kanceláři
тур <u>и</u> стическая ф <u>и</u> рма, -ы, ж	cestovní kancelář, firma
турист <u>и</u> ческая организ <u>а</u> ция, -и, ж	turistická organizace
турист <u>и</u> ческое аг <u>е</u> нтство, -а, с	cestovní kancelář
экскурси <u>о</u> нная организ <u>а</u> ция, -и, ж	turistické organizace
<u>виды туризма</u> , -а, м	<u>druhy cestovního ruchu</u>
аб <u>о</u> ртный тур <u>и</u> зм, -а, м	cestovní ruch za účelem potratu
автотур <u>и</u> зм, -а, м	automobilová turistika
велосип <u>е</u> дный тур <u>и</u> зм, -а, м	cestovní ruch zaměřený na jízdu na kole
велотур <u>и</u> зм, -а, м	cestovní ruch zaměřený na jízdu na kole
в <u>о</u> дный тур <u>и</u> зм, -а, м	vodní turistika, cestovní ruch
байд <u>а</u> рка, – и, ж	kajak
катамар <u>а</u> н, -а, м	katamarán (dvojtrupé plavidlo – motorové)
ка <u>ю</u> та, двухм <u>е</u> стная, -ы, ж	kajuta, dvoulůžková
п <u>а</u> русный тур <u>и</u> зм, -а, м	cestovní ruch, cestování na plachetnici
р <u>а</u> фтинг, -а, м	rafting
рез <u>и</u> новая л <u>о</u> дка, – и, ж	gumové lodě, rafty
сплав по рек <u>а</u> м, -а, м	сплав по řekách
сплав на л <u>о</u> дке, -а, м	сплав na lodích
делов <u>о</u> й тур <u>и</u> зм, -а, м	pracovní turistika
гастроном <u>и</u> ческий тур, -а, м	výlet v oblasti gastronomického CR
гастроном <u>и</u> ческий тур <u>и</u> зм, -а, м	gastronomický cestovní ruch
г <u>о</u> рный тур <u>и</u> зм, -а, м	horská turistika
г <u>о</u> родской тур <u>и</u> зм, -а, м	městská turistika

<u>виды горного туризма</u> , -а, м	<u>druhy horské turistiky, horského CR</u>
альпин <u>изм</u> , -а, м	alpinismus, horolezectví
водный тур <u>изм</u> , -а, м	vodní turistika
рафтн <u>иг</u> по горным река <u>м</u> , -а, м	rafting na horských řekách
сплав на лодка <u>х</u> , -а, м	plavení na lodích nebo katamaránech
или катамаран <u>а</u> х, -а, м	
сплав на лодке, -а, м	plavení na lodi
горнолыжный тур <u>изм</u> , -а, м	lyžařský cestovní ruch, zaměřený na sjezdové lyžování
дельтапл <u>ан</u> , -а, м	závěsný kluzák, rogalo
маутинбайк, -а, м	horká cyklistika
полё <u>т</u> , -а, м	let
полё <u>ты</u> на дельтапл <u>ане</u> , -а, м	let na závěsném kluzáku, na rogalu
спелеотур <u>изм</u> , -а, м	jeskynní turistika
спелеол <u>ог</u> , -а, м	speleolog, jeskyňář
деловой тур <u>изм</u> , -а, м	pracovní cestovní ruch
детско-молодёжный тур <u>изм</u> , -а, м	cestovní ruch pro děti a mládež
интенсивный тур <u>изм</u> , -а, м	intenzivní cestovní ruch
киноману, кинотур <u>изм</u> , -а, м	kinoturistika, cestovní ruch spojený s návštěvou míst zobrazených ve filmu
кинотур <u>ист</u> , -а, м	kinoturista, turista zabývající se cestovní kinoturistikou
конный тур <u>изм</u> , -а, м	CR zaměřený na cestování na koni
круизный тур <u>изм</u> , -а, м	okružní cesta, cestovní ruch
культурно-экскурсионный тур <u>изм</u> , -а, м	kulturně poznávací cestovní ruch
лечебно-оздоровительный тур <u>изм</u> , -а, м	ozdravný, léčebný cestovní ruch
лечебный и курортный тур <u>изм</u> , -а, м	léčebný a lázeňský cestovní ruch
лыжный тур <u>изм</u> , -а, м	cestovní ruch zaměřený na lyžování
массовый спорт <u>ивный</u> тур <u>изм</u> , -а, м	hromadná sportovní turistika
мототур <u>изм</u> , -а, м	mototuristika
обучение за рубеж <u>ом</u> , -а, с	studium v zahraničí

оздоров <u>и</u> тельный тури <u>з</u> м, -а, м	ozdravný cestovní ruch
оздоров <u>и</u> тельный ла <u>г</u> ерь, -я, м	ozdravný tábor
санато <u>р</u> ий, -я, м	ozdravovna, sanatorium
охо <u>т</u> ный тури <u>з</u> м, -а, м	cestovní ruch za účelem lovu
па <u>р</u> усный тури <u>з</u> м, -а, м	plachetní cestovní ruch
пешехо <u>д</u> ный тури <u>з</u> м, -а, м	pěší turistika
пля <u>ж</u> ный тури <u>з</u> м, -а, м	plážová turistika
<u>т</u> ипы пля <u>ж</u> ей, -а, м	<u>druhy pláže</u>
крупнога <u>л</u> ечный пля <u>ж</u> , -а, м	oblázková pláž
мелкопесо <u>ч</u> ный пля <u>ж</u> , -а, м	pláž s jemným pískem
скалу <u>и</u> стый пля <u>ж</u> , -а, м	pláž, na které jsou skály
бу <u>х</u> товый пля <u>ж</u> , -а, м	pláž v zátocе, v zálivu
бу <u>х</u> та, -ы, ж	záliv
пля <u>ж</u> ный о <u>т</u> дых, -а, м	plážová rekreace
познава <u>т</u> ельный тури <u>з</u> м, -а, м	poznávací cestovní ruch
приключе <u>н</u> ческий тури <u>з</u> м, -а, м	dobrodružný cestovní ruch
рабо <u>т</u> а за рубежом, -ы, ж	práce v zahraničí
рыболо <u>в</u> ный тури <u>з</u> м, -а, м	cestovní ruch za účelem rybaření
рыболо <u>в</u> ство, -а, с	rybolov
се <u>л</u> ьский тури <u>з</u> м, -а, м	vesnická, venkovská turistika
собира <u>н</u> ие гри <u>б</u> ов, -я, с	houbaření
содержа <u>н</u> ие да <u>ч</u> и, -я, с	chataření
уча <u>с</u> твовать в сельскохозяй <u>с</u> твенной	účastnit se venkovských prací
рабо <u>т</u> е, -ы, ж	
секс-тури <u>з</u> м, -а, м	sexuální turistika
событ <u>и</u> йный тури <u>з</u> м, -а, м	cestovní ruch, turistika spojená s významnými událostmi
спелеотури <u>з</u> м, -а, м	cestovní ruch zaměřený na průzkum jeskyní
спорт <u>и</u> вно-оздоров <u>и</u> тельный тури <u>з</u> м, -а, м	sportovně-ozdravný cestovní ruch
спорт <u>и</u> вный тури <u>з</u> м, -а, м	cestovní ruch zaměřený na sport, sportovní CR

спорт <u>ив</u> но-турист <u>ич</u> еский тур <u>из</u> м, -а, м	sportovně turistický cestovní ruch
ш <u>оп</u> -тур <u>из</u> м, -а, м	nákupní turistika
эколог <u>ич</u> еский тур <u>из</u> м, -а, м	ekoturistika
экотур <u>из</u> м, -а, м	ekoturistika
экотур <u>ист</u> , -а, м	turista zabývající se ekoturistikou
экскурси <u>он</u> но-познав <u>ат</u> ельный тур <u>из</u> м, -а, м	poznávací cestovní ruch
экстрем <u>аль</u> ный тур <u>из</u> м, -а, м	extrémní cestovní ruch (extrémní sport CR)
<u>специфический туризм</u> , -а, м	<u>speciální cestovní ruch</u>
городск <u>ой</u> тур <u>из</u> м, -а, м	městský cestovní ruch
пешех <u>од</u> ная тур <u>ист</u> ика, -и, ж	pěší turistika
тур <u>из</u> м молодё <u>жи</u> , -а, м	cestovní ruch pro mládež
тур <u>из</u> м пенсио <u>нер</u> ов, -а, м	cestovní ruch pro penzisty
<u>инфраструктура турбизнеса</u> , -ы, ж	<u>infrastruktura cestovního ruchu</u>
брон <u>и</u> рование мест, -я, с	rezervování místenek, sedadel
интенс <u>ив</u> ность сети тран <u>сп</u> ортных доро <u>г</u> , -и, ж	intenzivnost dopravní sítě
ка <u>ч</u> ество сети тран <u>сп</u> ортных доро <u>г</u> , -а, с	kvalita dopravní sítě
обесп <u>е</u> чение перево <u>з</u> ки пасса <u>ж</u> иров, и их бага <u>ж</u> , -я, с	zabezpečení převozu cestujících, a jejich zavazadel
обесп <u>е</u> чить кого тран <u>сп</u> ортом	zajistit komu dopravu
организо <u>ван</u> ная трансп <u>ор</u> тная досто <u>в</u> ка, -и, ж	organizovaný rozvoz
плот <u>н</u> ость усл <u>у</u> г, -и, ж	hustota služeb
предоставле <u>ни</u> е информ <u>аци</u> и о тран <u>сп</u> ортном сообщ <u>ени</u> и, -я, с	poskytování informací o dopravních spojeních
прод <u>а</u> жа сувени <u>ров</u> , -и, ж	prodej suvenýrů
пункт обм <u>е</u> на, -а, м	směnárna
реклам <u>а</u> ция пл <u>а</u> ты за про <u>е</u> зд, -и, ж	reklamace zaplacení jízdného
сто <u>и</u> мость за про <u>е</u> зд, -и, ж	cena trasy, cena jízdy
сто <u>и</u> мость маршру <u>тов</u> , -и, ж	cena trasy, cena jízdy

сто <u>и</u> мость тура, - а , м	cena zájezdu
тран <u>с</u> портное обслу <u>ж</u> ивание, - я, с	dopravní obsluha
тран <u>с</u> портное сообщ <u>е</u> ние, - я, с	dopravní spojení
<u>документы</u> , - а, м	<u>doklady</u>
<u>ви</u>за , - ы, ж	vízum
<u>ви</u> за на въезд, - ы, ж	vstupní vízum
<u>ви</u> за на вы <u>е</u> зд, - ы, ж	výjezdní vízum
делов <u>а</u> я <u>ви</u> за, - ы, ж	pracovní vízum
отка <u>з</u> ывать в <u>ви</u> зе	zamítat vízum
оформл <u>е</u> ние <u>ви</u> зы, - я, с	vyřízení víza
получ <u>и</u> ть <u>ви</u> зу, - ы, ж	dostat vízum
прос <u>и</u> ть <u>ви</u> зу, - ы, ж	žádat o vízum
транз <u>и</u> тная <u>ви</u> за, - ы, ж	tranzitní vízum
турист <u>и</u> ческая <u>ви</u> за, - ы, ж	turistické vízum
оформл <u>е</u> ние докум <u>е</u> нтов, - я, с	vyhotovení pasu
оформл <u>я</u> ть заграни <u>ч</u> ный паспорт, - а, м	vyhotovovat pas
паспортный контр <u>о</u> ль, - я, м	pasová kontrola
предъяв <u>и</u> ть пас <u>п</u> орт, - а, м	předložit, ukázat pas
<u>по виду транспорта</u> , - а, м	<u>podle druhu dopravy</u>
авт <u>о</u> бусный тран <u>с</u> порт, - а, м	autobusová doprava
автомоб <u>и</u> льный тран <u>с</u> порт, - а, м	automobilová doprava
вод <u>н</u> ый тран <u>с</u> порт, - а, м	vodní doprava
морск <u>о</u> й тран <u>с</u> порт, - а, м	mořská doprava
речн <u>о</u> й тран <u>с</u> порт, - а, м	říční doprava
возд <u>у</u> шный тран <u>с</u> порт, - а, м	letecká doprava
гор <u>о</u> дской тран <u>с</u> порт, - а, м	městská doprava
грузов <u>о</u> й тран <u>с</u> порт, - а, м	nákladní doprava
железнодоро <u>ж</u> ный тран <u>с</u> порт, - а, м	železniční doprava
косм <u>и</u> ческий тран <u>с</u> порт, - а, м	doprava ve vesmíru
общ <u>е</u> ственный тран <u>с</u> порт, - а, м	veřejná doprava
пасса <u>ж</u> ирский тран <u>с</u> порт, - а, м	osobní doprava

сухоп <u>у</u> тный тр <u>а</u> нспорт, - а, м	pozemní doprava
тр <u>а</u> нспорт, - а, м	doprava
тр <u>а</u> нспортные сред <u>с</u> тва, - а, с	dopravní prostředky
тр <u>а</u> нспортные пут <u>и</u> , - и, м	dopravní cesty
шоссе <u>й</u> ный тр <u>а</u> нспорт, - а, м	silniční doprava
сред<u>с</u>тво тр<u>а</u>нспорта , - а, с	podle druhu dopravy
авиал <u>и</u> ния, - и, ж	letecká linka, letecké spojení
авиакомп <u>а</u> ния, -и, ж	letecká společnost
авиаперев <u>о</u> зка, -и, ж	letecká přeprava nákladů
авт <u>о</u> , нескл., с.	automobil
авт <u>о</u> бус, -а, м	autobus
турист <u>и</u> ческий, тур <u>и</u> стский авт <u>о</u> бус	autokar
авт <u>о</u> бусное сообщ <u>е</u> ние, - я, с	autobusové spojení
авт <u>о</u> бусная ф <u>и</u> рма, - ы, ж	autodoprava
автомаш <u>и</u> на, -ы, ж	automobil
автомоб <u>и</u> ль, - я, м	automobil
автоприцеп, - а, м	karavan
жил <u>о</u> й автоприцеп, м	karavan
автотр <u>а</u> нспорт, -а, м	autodoprava
аэр <u>о</u> бус, -а, м	airbus
аэровокз <u>а</u> л, -а, м	kancelář letecké společnosti
аэродр <u>о</u> м, -а, м	letiště
сад <u>и</u> ться на аэродр <u>о</u> ме	přistávat na letišti
аэропл <u>а</u> н, -а, м	aeroplán, letadlo
аэроп <u>о</u> рт, -а, м	letiště
междунар <u>о</u> дный термина <u>л</u> , -а, м	mezinárodní letištní terminál
аэроп <u>о</u> рта, -а, м	
аэрол <u>и</u> ния, -и, ж	letecká linka, letecké spojení
аэрост <u>а</u> т, -а, м	aerostat, balon
бил <u>е</u> т, - а, м	jízdenka

авиабил <u>е</u> т, - а, м	letenka
бил <u>е</u> т со ски <u>д</u> кой, - а, м	zlevněná jízdenka
бил <u>е</u> т с плацкартой, - а, м	jízdenka s místenkou
бил <u>е</u> т действ <u>и</u> телен до , - а, м	lístek je platný do
заброн <u>и</u> ровать бил <u>е</u> т, - а, м	rezervovat, zajistit jízdenku
льг <u>о</u> тный бил <u>е</u> т, - а, м	zlevněná jízdenka
обр <u>а</u> тный билет, - а, м	zpáteční jízdenka
пос <u>а</u> дочный билет, - а, м	palubní lístek
перес <u>а</u> дочный бил <u>е</u> т, - а, м	přestupní jízdenka
проездн <u>о</u> й бил <u>е</u> т, - а, м	časová síťová jízdenka, tramvajenka
бил <u>е</u> тная к <u>а</u> сса, -ы, ж	pokladna
ваг <u>о</u> н, - а, м	vagon, vůz
баг <u>а</u> жный ваг <u>о</u> н, - а, м	zavazadlový vůz
ваг <u>о</u> н-рестор <u>а</u> н, вагона-рестор <u>а</u> на, м	jídelní vůz
ж <u>е</u> сткий ваг <u>о</u> н, - а, м	vůz druhé třídy
куп <u>е</u> йный ваг <u>о</u> н, - а, м	vůz s odděleními
м <u>я</u> гкий ваг <u>о</u> н, - а, м	vagon, vůz první třídy
плацк <u>а</u> ртный ваг <u>о</u> н, - а, м	místenkový vůz
сп <u>а</u> льный ваг <u>о</u> н, - а, м	lůžkový vůz
возд <u>у</u> шный кор <u>а</u> бль, -я, м	vzducholod'
аэрона <u>в</u> т, -а, м	vzduchoplavec
аэрона <u>в</u> тика, -и, ж	vzduchoplavba
воздухопл <u>а</u> вание, -я, с	vzduchovaplavba
воздухопл <u>а</u> ватель, -я, м	vzduchoplavec
дириж <u>а</u> бль, -я, м	vzducholod'
вокз <u>а</u> л, -а, м	nádraží
авт <u>о</u> бусный вокз <u>а</u> л, -а, м	autobusové nádraží
автовокз <u>а</u> л, -а, м	autobusové nádraží
аэровокз <u>а</u> л, -а, м	kancelář letecké společnosti
речн <u>о</u> й вокз <u>а</u> л, -а, м	říční přístaviště pro osobní dopravu

зал ожид <u>а</u> ния, - а, м	čekárna
ка <u>м</u> ера хран <u>е</u> ния, -ы, ж	úschovna zavazadel
кан <u>а</u> тная доро <u>г</u> а, - и, ж	lanová dráha
кар	automobil <i>nespis.</i>
ка <u>т</u> ер, - а, м	parník, loď
прогу <u>л</u> ка на катере, - и, ж	projížďka na parníku, na lodi
ко <u>м</u> ната ма <u>т</u> ери и реб <u>ё</u> нка, - ы, ж	čekárna pro matky s dětmi
кор <u>а</u> бль, - я, м	loď
ку <u>п</u> е, <i>нескл., с</i>	kupé
одно <u>м</u> естное купе, <i>нескл., с</i>	kupé pro jednoho
двух <u>м</u> естное купе, <i>нескл., с</i>	kupé pro dva
легков <u>у</u> шка, -и, ж	automobil <i>nespis.</i>
мартш <u>р</u> утка, -и, ж	maršrutka, kyvadlový taxík
марш <u>р</u> утный <u>п</u> оезд, - а, м	ucelený dálkový vlak
мартш <u>р</u> утное так <u>с</u> и, <i>нескл., с</i>	maršrutka, kyvadlový taxík
марш <u>р</u> утный	trasový, traťový, linkový
маш <u>и</u> на, - ы, ж	automobil
м <u>е</u> сто, - а, с	sedadlo
метр <u>о</u> , <i>нескл., с</i>	metro
метрополите <u>н</u> , - а, м	metro
м <u>и</u> кроавт <u>о</u> бус, - а, м	mikrobus
отправля <u>т</u> ься, уход <u>и</u> ть (<i>о поезде</i>)	odjíždět
парох <u>о</u> д, - а, м	parník
пассажи <u>р</u> ский парох <u>о</u> д, - а, м	osobní parník
плат <u>ф</u> орма, - ы, ж	nástupiště
<u>п</u> ервая плат <u>ф</u> орма, -ы, ж	první nástupiště
<u>п</u> оезд, - а, м	vlak, jízda
ско <u>р</u> ый <u>п</u> оезд, - а, м	rychlík
курье <u>р</u> ский <u>п</u> оезд, - а, м	expresní vlak
экспр <u>е</u> сс, - а, м	expresní vlak
междунаро <u>д</u> ный <u>п</u> оезд, - а, м	mezinárodní vlak

оплат <u>ить</u> <u>п</u> оезд, -а, м	zaplatit jízdu
при <u>г</u> ородный <u>п</u> оезд, -а, м	místní elektrický vlak, vlak do okolí města
электр <u>и</u> чка, -и, ж	místní elektrický vlak, vlak do okolí města
<u>п</u> оезд <u>д</u> альнего <u>с</u> ледования, -а, м	dálkový vůz
пол <u>ё</u> т, -а, м	let
беспос <u>а</u> дочный пол <u>ё</u> т, -а, м	bez mezipřistání
пол <u>к</u> а, -и, ж	sklápěcí lůžko ve vlaku
пос <u>а</u> дка, -и, ж	přistání
<u>в</u> ынужденная пос <u>а</u> дка, -и, ж	nouzové přistání
пос <u>а</u> дочная площ <u>а</u> дка, -и, ж	přistávací plocha
пос <u>а</u> дочный тал <u>о</u> н, -а, м	palubní lístek
перес <u>а</u> дка, -и, ж	přestup
<i>(из одной <u>л</u>инии на другую)</i>	
перр <u>о</u> н, -а, м	nástupiště
приземл <u>и</u> ться, сесть, соверш <u>и</u> ть пос <u>а</u> дку	přistát
прич <u>а</u> л, морск <u>о</u> й, -а, м	přístaviště, mořské
проездн <u>о</u> й бил <u>е</u> т, -а, м	tramvajenka, předplacená jízdenka
путь, -и, м	kolej
распис <u>а</u> ние движ <u>е</u> ния самол <u>ё</u> тов, -я, с	letový řád
распис <u>а</u> ние <u>п</u> оездов, авто <u>б</u> усов, -я, с	jízdní řád
рейс, -а, м	linka, let, cesta
рейс поезда, -а, м	jízda
рейс самол <u>ё</u> та, -а, м	let
рейс с <u>у</u> дна, -а, м	plavba
самол <u>ё</u> т, -а, м	letadlo
на борту самол <u>ё</u> та, -а, м	na palubě letadla
сид <u>е</u> ние, -я, с	sedadlo
сред <u>с</u> тва движ <u>е</u> ния, -а, с	dopravní prostředky
трамв <u>а</u> йное движ <u>е</u> ние, -я, с	tramvajová doprava
пассажи <u>р</u> ское движ <u>е</u> ние, -я, с	osobní doprava
ст <u>а</u> нция, -и, ж	stanice, nádraží

железнодорожная <u>ста</u> нция,- и, ж	železniční stanice
<u>ста</u> нция назна <u>че</u> ния,- и, ж	cílová stanice
<u>ста</u> нция отпра <u>вл</u> ения,- и, ж	nástupní stanice
узлов <u>ая</u> <u>ста</u> нция,- и, ж	železniční uzel
<u>суд</u> но, - а, с	loď
трансп <u>ор</u> тное <u>суд</u> но, - а, с	dopravní loď
нос <u>суд</u> на, - а, с	příď lodi
там <u>о</u> жня, - и, ж	celnice
там <u>о</u> женный	celní
там <u>о</u> женная з <u>о</u> на, - ы, ж	celní pásмо
там <u>о</u> женная по <u>ш</u> лина, -ы, ж	celní poplatek
там <u>о</u> женный сбор, -а, м	celní poplatek
теплох <u>од</u> , - а, м	motorová loď
путеш <u>е</u> ствие на теплоходе	cestování na lodi (výletní)
трамв <u>а</u> й, - я, м	tramvaj
тролл <u>е</u> йбус, -а, м	trolejbus
<u>е</u> хать на тролл <u>е</u> йбусе,	jet trolejbusem
тролл <u>е</u> йбусом	jet trolejbusem
фуникул <u>е</u> р, - а, м	pozemní lanová dráha, zubačka
<u>я</u> хта, -ы, ж	jachta
парусная <u>я</u> хта, -ы, ж	plachetní jachta
спорт <u>ив</u> ная <u>я</u> хта, -ы, ж	sportovní jachta
<u>с территориальной точки зрения</u>	<u>z hlediska území</u>
вн <u>у</u> тренний тр <u>а</u> нспорт, - а, м	vnitřní, domácí doprava
междунар <u>о</u> дный тр <u>а</u> нспорт, - а, м	mezinárodní doprava
<u>с точек зрения периодичности услуг</u>	<u>z hlediska periodičnosti služeb</u>
нерегул <u>я</u> рный тр <u>а</u> нспорт, - а, м	nepřavidelná doprava
регул <u>я</u> рный тр <u>а</u> нспорт, - а, м	pravidelná doprava
<u>туры</u> , - а, м	<u>výlet, zájezd, túra</u>
велосип <u>е</u> дный тур, - а, м	cyklistický výlet, zájezd
велот <u>у</u> р, - а, м	cyklistický výlet, zájezd

горнолыж <u>н</u> ый тур, - а, м	lyžařský zájezd
комбин <u>и</u> рованный тур, - а, м	kombinovaný zájezd
охот <u>н</u> ичий тур, - а, м	výlet za účelem lovu
познав <u>а</u> тельный тур, - а, м	poznávací zájezd
рыбол <u>о</u> вный тур, - а, м	výlet za účelem rybaření
ш <u>о</u> п-тур, - а, м	výlet za účelem nákupní turistiky
ш <u>о</u> ппинг-тур, - а, м	výlet za účelem nákupní turistiky
ш <u>о</u> ппинг-тур, - а, м	výlet za účelem nákupní turistiky
эколог <u>и</u> ческий тур, экотур, - а, м	túra – ekologická
экскурси <u>о</u> нный тур, - а, м	zájezdový výlet
<u>п</u>ребывание , - я, с	<u>p</u>obyt
вр <u>е</u> менный	dočasný
перех <u>о</u> дное	dočasný
срок пребы <u>в</u> ания, - а, м	doba pobytu
дестина <u>ц</u> ия, -и, ж	destinace
кур <u>о</u> ртная з <u>о</u> на, - ы, ж	lázeňská oblast
ноч <u>ё</u> вка, - и, ж	přenocování
<u>о</u> тдых, - а, м	rekreace
акт <u>и</u> вный <u>о</u> тдых, - а, м	aktivní odpočinek
пасс <u>и</u> вный <u>о</u> тдых, - а, м	pasivní odpočinek
рекреаци <u>о</u> нный <u>о</u> тдых, - а, м	rekreace
переночев <u>а</u> ть	přenocovat
перее <u>х</u> ать в друг <u>о</u> е м <u>е</u> сто, - а, с	přepřavit se na jiné místo
посещ <u>е</u> ние, - я, с	návštěva
винзав <u>о</u> д, - а, м	závod na výrobu vína
винодел <u>ь</u> ческий зав <u>о</u> д, - а, м	závod na výrobu vína
рекре <u>а</u> ция, -и, ж	rekreace -organizovaná
сез <u>о</u> н, -а, м	období, sezóna
турб <u>а</u> за, - ы, ж	turistická chata, horská chata
экскур <u>с</u> ия, - и, ж	rekreační pobyt

поездка , - и, ж	cesta, cestování, putování, zájezd
групповая поездка, - и, ж	skupinová cesta
лечебная поездка, - и, ж	ozdravná cesta, ozdravný pobyt
бальнеологический курорт, - а, м	balneologické lázně
грязевой курорт, - а, м	bahenní lázně
ознакомительная поездка, - и, ж	poznávací zájezd
поездка для отдыха, - и, ж	rekreační pobyt
мотивы и цели путешествий	motiv y a cíle cestování
деловые	pracovní
курортные	lázeňské
научные	vědecké
цель - лечения, - и, ж	cíl - léčba
цель - разлечения, - и, ж	cíl - za zábavou
цель - торговля, - и, ж	cíl - obchod
школьная экскурсия, - и, ж	školní výlety
экскурсионные	výletní, zájezdní
поход , - а, м	túra, pochod, tažení
велопход, - а, м	
однодневный велопход, - а, м	jednodenní cyklistický výlet
велопход выходного дня, - а, м	víkendový cyklistický výlet
многодневный велопход, - а, м	cyklistický výlet na více dní
велосипедный поход, - а, м	cyklistická túra
велосипедная прогулка, - и, ж	výlet na kole
водный поход, - а, м	túra zaměřená na vodní turistiku
комбинирование походов, - а, м	kombinace pochodů
конный поход, - а, м	koňská túra, túra na koních
круиз, -а, м	okružní cest, okružní plavba
организованный круиз, -а, м	organizovaná okružní cesta
маршрут, -а, м	trasa, dráha
пеший поход, - а, м	pěší túra
путешествие, - я, с	cestování

путешествовать за рубеж	cestování do zahraničí
рейс (судна), -а, м	plavba
(поезда)	jízda
(самолёта)	let
туристический поход, -а, м	turistická túra, tur. pěší výlet
экскурсионный поход, -а, м	výletní pochod
экскурсионный тур, -а, м	výletní zájezd
виды спорта , -а, м	druhy sportu
аквабайк, -а, м	aquabike (cvičení na vodních kolech)
альпинизм, -а, м	alpinismus, horolezectví
альпийский клуб, -а, м	alpinistický klub
техника альпинизма, -и, ж	technika alpinismu
техника выживания, -и, ж	technika přežití
велосипедный спорт, -а, м	cykloturistika
водная аттракция, -и, ж	vodní atrakce
водные лыжи, лыж, мн.ч.	jízda na vodních lyžích
виндсёрфинг, -а, м	windsurfing
дайвинг, -а, м	potápění
кайтсёрфинг, -а, м	kitesurfing, kite surfing
	(jízda po vodě na speciálním prkně s využitím tažného draka)
парапланеризм, -а, м	paragliding
парасейлинг, -а, м	parasailing
скалолазание, -я, с	horolezectví
восходитель, -я, м	horolezec
скалолаз, -а, м	horolezec
экстремальный спорт, -а, м	extrémní sport
яхтинг, -а, м	yachting
место цели , -а, с	cílová destinace, cíl cesty
город-заповедник, -а, м	městská památková rezervace
город-курорт, -а, м	lázeňské město

дестина <u>ц</u> ия, -ии, ж	destinace
запове <u>д</u> ник, -а, м	přírodní rezervace
край, -я/с -ю, м	kraj
ландш <u>а</u> фт, -а, м	relief, ráz krajiny
лес <u>и</u> стая о <u>б</u> ласть, - и, ж	zalesněná oblast
мега <u>п</u> олис, -а, м	velkoměsto
о <u>к</u> ружа <u>ю</u> щая среда <u>а</u> , -ы, ж	okolní prostředí
охото <u>х</u> озя <u>й</u> ство, - а, с	revír lovecký
охран <u>я</u> емая террито <u>р</u> ия, - и, ж	chráněné území
приро <u>д</u> а, -ы, ж	příroda
прогу <u>л</u> ки в приро <u>д</u> е, -и, ж	procházky v přírodě
простр <u>а</u> нство, -а, с	prostor, prostranství
пункт назначе <u>н</u> ия, -а, м	destinace
рай <u>о</u> н, -а, м	oblast, kraj
реги <u>о</u> н, -а, м	region, oblast
рекреаци <u>о</u> нная зо <u>н</u> а, -ы, ж	rekreační zóna
рекреаци <u>о</u> нная сфе <u>р</u> а, -я, ж	rekreační oblast, sféra
<u>достопримечательности</u> , -и, ж	<u>pamětihodnosti</u>
вы <u>с</u> тавка, -и, ж	výstava
музе <u>й</u> , -я, м	muzeum
краеве <u>д</u> ческий музе <u>й</u>	vlastivědné muzeum
па <u>м</u> ятник, -а, м	památník
<u>услуги</u> , -и, ж	<u>služby</u>
быто <u>в</u> ые услу <u>г</u> и, -и, ж	ubytovací služby
вс <u>е</u> включено <u>о</u>	all inclusiv
дневн <u>о</u> й панси <u>о</u> н, -а, м	denní penze
культу <u>р</u> ные услу <u>г</u> и, -и, ж	kulturní služby
обеспе <u>ч</u> ение безо <u>п</u> асности	zajištění bezpečí dané destinaci
в да <u>н</u> ной дестина <u>ц</u> ии, -и, ж	
по <u>л</u> ный панси <u>о</u> н, -а, м	plná penze
полупанси <u>о</u> н, -а, м	polopenze

поменять валюту, -ы, ж	vyměnit měnu
продажа транспортных знаков, -и, ж	prodej cestovních známek
размещение со завтраком, -я, с	ubytování se snídaní
служба розыска багажей, -ы, ж	služba vyhledání zavazadel
торговые пути, -и, м	obchodní cesty
туристические услуги, -и, ж	turistické služby
<u>ресторанные услуги</u> , -и, ж	<u>restaurační služby</u>
гостинодворец, -рца, мн. –рцев, м	obchodník, kupec <i>zast.</i>
ресторатор, -а, м	restauratér, majitel restaurace
торговец, -вца, м	obchodník, kupec
<u>по виду услуг</u>	<u>podle druhu služeb rozdělujeme</u>
<u>разделяются следующие категории</u>	<u>na následující kategorie</u>
<u>рестораны</u>	<u>restaurace</u>
бистро, нескл., с	bistro
буфет, -а, м	bufet, bistro, kantýna
быстрое питание, -я, с, фаст-фуд	rychlé občerstvení rychlé občerstvení
вагон-ресторан, вагона-ресторана, м	jídelní vůz
гостеприимство, -а, с	pohostinství
закусочная, -ой, ж	občerstvení, bufet
моторест, придорожный ресторан, -а, м	motorest
ресторан быстро обслуживания, -а, м	samoobslužná restaurace rychlého občerstvení
ресторан самообслуживания, -а, м	samoobslužná restaurace
харчевня, -и, ж	bufet, bistro, lokál
<u>бары</u>	<u>bary</u>
аперитивбар, м	aperitivbar
бар, -а, м	bar
винный погребок, -бка, м	vinárna
винный ресторан, -а, м	vinárna
гостиница, -ы, ж	ubytovací hostinec, hotel
гриль-бар, грильбар, -а, м	grillbar

барбек <u>ю</u> , нескл., с	barbecue, grilování
кафе, нескл., с	kavárna
кафе-эспр <u>ессо</u> , нескл., с	espresso
ночн <u>ой</u> бар, -а, м	noční bar, noční podnik
пивн <u>ая</u> , -ой, ж	pivnice
пицц <u>ерия</u> , -и, ж	pizzeria
постоя <u>лый</u> двор, -а, м	zájezdní hostinec
рестор <u>ан</u> , -а, м	hostinec
снэк-бар, снэк-б <u>ар</u> , -а, м	snack-bar
тракт <u>ир</u> , -а, м	hostinec
<u>услуги по размещению</u> , -и, ж	<u>ubytovací služby</u>
<u>по характ</u> еру учреждений:	podle charakteru zařízení
<u>прочные</u>	<u>pevná</u>
гост <u>и</u> ница, -ы, ж	hotel
дачн <u>ый</u> (котте <u>дж</u> ный) город <u>ок</u> , -дка, м	chatová osada
кем <u>п</u> иг, м	kemp, autokemping
кем <u>п</u> ингов <u>ый лаг</u> ерь, -я, м	kempovací tábor
ботокем <u>п</u> инг, м	kemp, kde jsou ukotveny lodě
моте <u>ль</u> , -я, м	motel
	(služby hotelů)
общеж <u>ит</u> ие, -я, с	ubytovna
оте <u>ль</u> , -я, м	hotel
панси <u>он</u> , -а, м	penzion
размещ <u>ение</u> -я, с,	ubytování v soukromí
на ч <u>а</u> стной кварт <u>ир</u> е -ы, ж	
ротел, -а, м	rotel
хостел, -а, м	hostel
<u>подвижное</u>	<u>pohyblivá</u>
боте <u>ль</u> , м	botel
гост <u>и</u> ница на воде, -ы, ж	botel
жил <u>ой</u> приц <u>еп</u> , -а, м	obytný přívěs

кор <u>а</u> бль -я, м	lod'
плац <u>к</u> артный куп <u>у</u> рованный ваг <u>о</u> н, -а, м	lehátkový vůz
сп <u>а</u> льный ваг <u>о</u> н, -а, м	lůžkový vůz
с <u>у</u> дно, -а, с	
тре <u>й</u> лер, -а, м	obytný přívěs
<u>использование времени</u> , -я, с	<u>časové využití</u>
годов <u>о</u> е	celoroční
двухсез <u>о</u> нный	dvousezónní
сез <u>о</u> нный	jednosezónní
<u>по виду учреждения</u> : -я, с	<u>podle druhu ubytování</u>
индивиду <u>а</u> льные	individuální
м <u>а</u> ссовые	hromadná
<u>м</u> ассовые	<u>hromadná</u>
бот <u>е</u> ль, м	botel
гост <u>и</u> ница на воде, -ы, ж	botel
д <u>а</u> чный (котте <u>д</u> жный) город <u>о</u> к, -дка, м	chatová osada
к <u>е</u> мпиг, к <u>е</u> мпинговыл лаг <u>е</u> рь, -я, м	kemp
мот <u>е</u> ль, -я, м	motel
от <u>е</u> ль, -я, м	hotel
панси <u>о</u> н, -а, м	penzion
тур <u>и</u> стская б <u>а</u> за, турб <u>а</u> за, -ы, ж	turistická ubytovna
<u>индивидуальные</u>	<u>individuální</u>
размещ <u>е</u> ние на ч <u>а</u> стной кварт <u>у</u> ре, -я, с	ubytování v soukromí
<u>номера</u> можно определ <u>и</u> ть след <u>у</u> ющие	<u>pokoje se rozdělují</u>
апарт <u>а</u> мент, н <u>о</u> мер люкс, -а, м	apartmán
многок <u>о</u> мнатный н <u>о</u> мер, -а, м	vícelůžkový pokoj
двухк <u>о</u> мнатный н <u>о</u> мер, -а, м	dvoupokojové apartmá
двухм <u>е</u> стный н <u>о</u> мер „twin“, -а, м	dvoulůžkový pokoj s oddělenými lůžky
н <u>о</u> мер на дво <u>и</u> х, двухм <u>е</u> стный н <u>о</u> мер, -а, м	dvoulůžkový pokoj
н <u>о</u> мер люкс, -а, м	pokoj lux

одно <u>м</u> естный н <u>о</u> мер, -а, м	jednolůžkový pokoj
сем <u>е</u> йный н <u>о</u> мер, -а, м	rodinný pokoj
станд <u>а</u> ртный н <u>о</u> мер, -а, м	standardní pokoj
студия, -и, ж	studio
<u>номера с удобствами и услугами</u>	<u>pokoje se zařízením a službami</u>
ван <u>н</u> ая с ду <u>ш</u> ей, -ой, ж	koupelna se sprchou
видео-пле <u>е</u> р, видео-пле <u>е</u> йер, -а, м	videopřehrávač
г <u>о</u> рничная, -ой, ж	pokojská
DVD-пле <u>е</u> р, DVD-пле <u>е</u> йер, -а, м	přehrávač DVD
джаку <u>з</u> и, нескл., с	výřivka
дополн <u>и</u> тельная кровать, -и, ж	přistýlka
до <u>с</u> туп в Интернет, -а, м	přístup na internet
душ, -а, м	sprcha
кондицион <u>е</u> р, -а, м	klimatizace
конфер <u>е</u> нц-зал, -а, м	konferenční sál
мини <u>б</u> ар, -а, м	minibar
обм <u>е</u> н валют, -а, м	výměna valut
сейф, -а, м	trezor
телев <u>и</u> зор, -а, м	televizor
туал <u>е</u> т, -а, м	WC
уб <u>о</u> рная, -ой, ж	WC
холод <u>и</u> льник, -а, м	lednička

7.2 ВЕБ-САЙТЫ ТУРИСТИЧЕСКИХ АГЕНСТВ И ОТЕЛЕЙ

„Туристическое агентство «Слон-тур»“**„Ваш отдых – это реальность“**

Информации о туристическом агентстве и его предложениях и услугах, например :

„Ближний восток

Космический туризм

Обучение за рубежом

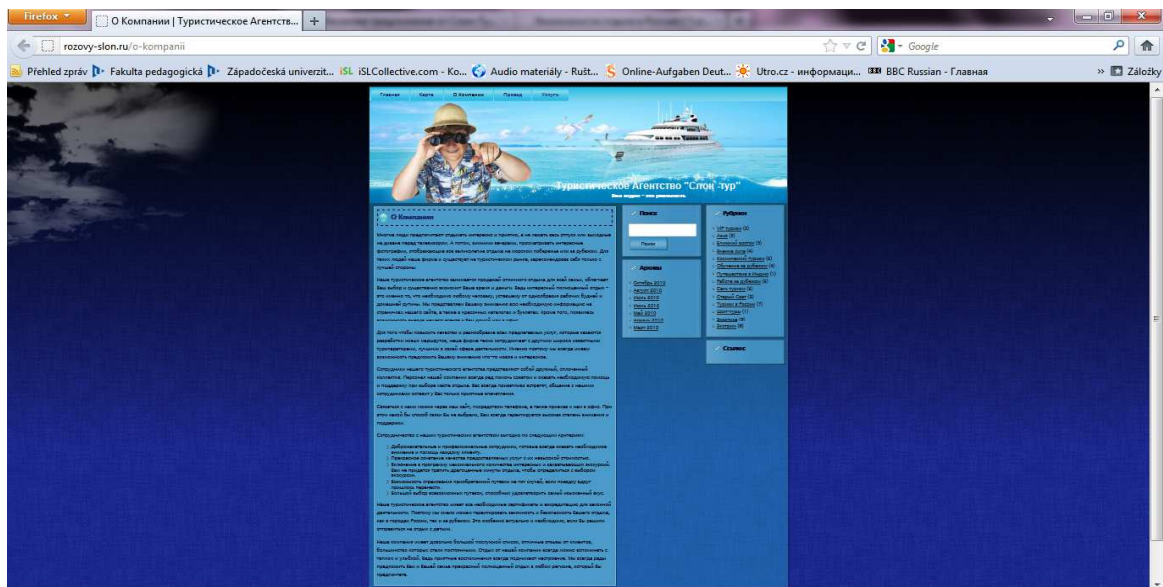
Работа за рубежом

Секс-туризм

Туризм по России

Шоп-туры

Экстрим³²

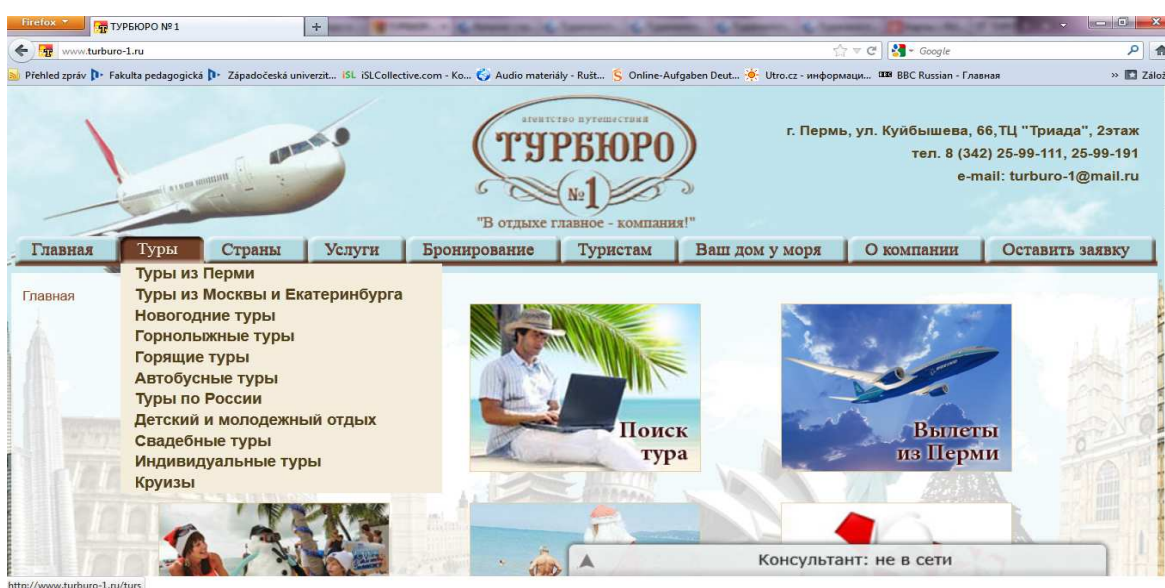


³²<http://rozovy-slon.ru/o-kompanii>

„Агентство путешествия ТУРБЮРО No. 1“

„В отдыхе главное – компания!“

„Туры: Туры из Перми	Автобусные туры
Туры из Москвы и Екатеринбурга	Туры по России
Новогодние туры	Детский и молодежный отдых
Горнолыжные туры	Свадебные туры
Горящие туры, Круизы	Индивидуальные туры ³³



„Хостел Европа – Минигостиница в Москве

Предложение номеров :

Смешанный номер на 14 мест: 1 место – 500 рублей

Мужской номер на 8 мест: 1 место – 650 рублей

Женский номер на 8 мест: 1 место – 650 рублей

2х-местный номер с двумя расдельными кроватями: 1 место – 1100 рублей³⁴

³³ <http://www.turburo-1.ru/>

